

R.U.C.I.P.

**AVRUPA
KOMİTESİ**

RUCIP

2017

1. kısım:

**RUCIP 2017
KURALLAR VE UYGULAMALAR**

2. kısım:

**RUCIP 2017
UZMAN DEĞERLENDİRMESİ İÇİN
KURALLAR**

3. kısım:

**RUCIP 2017
TAHKİM KURALLARI**

Patatesin Avrupa İçerisinde ticareti için

EDİSYON 1 OCAK 2017'DEN İTİBAREN YÜRÜRLÜKTEDİR

ORIJİNAL FRANSIZCA METİNDEN ÇEVİRİSİ YAPILMIŞTIR

Avrupa Komitesi RUCIP, edisyon 1 Ocak 2017 tarafından

yayınlanmıştır

Patatesin Avrupa İçerisinde Ticareti Kuralları ve Uygulamaları

GİRİŐ

Avrupa'nın ekonomik evrimi özellikle uzmanlık Kuralları ve Uygulamaları ve ticari davranıŐın sürekli bir adaptasyonunu gerektirir. İlk Avrupa kuralları, kısaltması RUCIP olarak bilinen, uzman değerlendirmeler ve tahkim için bir basit ve etkin prosedür kurma ve profesyonel uygulamaları tanımlamada EUROPATAT olan Patateste Toptan Ticaret için Avrupa Birliği'nin çabalarıyla 1956'nın ilk dönemlerinde kurulmuŐtur.

INTERCOOP AVRUPA tarafından temsilci sorumlulukların verildiği Avrupa Tarım Konfederasyonu Kooperatifleri ve EUROPATAT'ın birleŐerek RUCIP AVRUPA KOMİTESİ'nin 1964'deki formasyonu RUCIP'in yeni edisyonu için gerekçe temin etmiŐtir. Bu ticari uygulama üzerinden görünen çeşitli boŐlukları dolduran Komite tarafından ele alınmıŐtır. Bununla birlikte, RUCIP sadece ülkeler arasındaki ticaret için kurulmuŐtur ve Ulusal sınırlar içerisinde işlemler için kullanılamamıŐtır.

1970 yılına gelindiğinde, Avrupa Birliği Patates İŞleme Endüstrileri, RUCIP AVRUPA KOMİTESİ'ne katılmıŐtır, patatesin ekonomik durumundaki geliŐmeleri hesaba katarak ve Avrupa piyasasının ortak bir incelemesi edinilerek farklı Ulusal yasaları standartlaŐtırmak için üç organizasyonun ortak isteği, uzman değerlendirmeleri ve tahkimini idare eden kurallar dahil olmak üzere Kurallar ve Uygulamaları tekrar işletmek için 1972 yılında RUCIP AVRUPA KOMİTESİ'ne yol açmıŐtır.

1986 yılında, RUCIP AVRUPA KOMİTESİ, 1972 edisyonunun yerini alarak, 1 Eylül 1987 tarihinden itibaren düzenlenen RUCIP ile ilgili tüm sözleşmeler için RUCIP'in modifiye edilmiş bir edisyonunu düzenlemeye karar vermiŐlerdir. RUCIP 1993, 2000 ve 2006 yıllarında modifiye edilmiŐtir. Etkili bir revizyon yapılmıştır ve 1 Mart 2012 tarihinde yürürlüğe girmiŐtir.

Avrupa sekreterliğinin Paris'ten Brüksel'e geçmesi ve bir Ulusal RUCIP'i olmayan ülkeler için Uzmanlar ve Hakemlerin Avrupa listesinin oluŐturmak için olasılık, 1 Ocak 2017 tarihinde yürürlüğe giren yeni versiyonun (RUCIP 2017) temeli olmuŐtur.

Tüm bu birbirini izleyen modifikasyonlar RUCIP'i sadeleŐtirmek ve güncellemek için gerekli olmuŐtur. En son edisyon olan RUCIP 2012, 1 Ocak 2017 tarihinde yürürlüğe girmiŐtir.

Yetkilerinde olmayan herhangi bir durumda tüm ulusal kuralların iptal edilmesi olmaksızın,  profesyonel organizasyon:

- EUROPATAT Rue de Treves 49-51 bte8, B- 1040 BRUSSELS
- INTERCOOP EUROPE c/o Aveve n.v. Minderbroederstraat 8, B-3000 LEUVEN
- EUPPA (Avrupa Patates İŐleyicileri Birliği) Avenue Jules Bordet 142, 1140 BRUSSELS.

Ki bunlar RUCIP AVRUPA KOMİTESİNİ oluŐturmuŐtur, tüm üyelerine kendi Ulusal ve Avrupa iŐlemleri güncel Kurallar ve Uygulamalarını ve kısa adı RUCIP olarak kalan bu kuralların denendiği

ve test edildiği isim altında uzman değerlendirmeleri ve tahkimini idare eden Kuralları kullanmalarını tavsiye etmektedir.

RUCIP AVRUPA KOMİTESİ
Rue de Treves 49- 51 box 8 B- 1040 Brüksel- Belçika
Tel: +32 (0)2 777.15.85 - Fax: +32 (0)2 777.15.86

ORGANİZASYON

Aşağıdaki tanımlar uygulanmaktadır:

- a) RUCIP: Avrupa Komitesi Uzman Değerlendirmeleri ve Tahkimini idare eden Kurallar ve Patateste Avrupa İçerisinde Ticaretin Kuralları ve Uygulamaları kurumu.
- b) Avrupa Komitesi: Komite Europatat, Intercoop Avrupa ve EUPPA tarafından görevlendirilen temsilciler tarafından kurulmaktadır.
- c) Ulusal Komite: Komite patates işleme endüstrilerinin ulusal kurumları ve ulusal kooperatif kuruları, patateste toptan satış ile ilgili ulusal ticaret kurumları tarafından görevlendirilen temsilcilerden oluşturulmaktadır.
- d) Avrupa Delegesi: Genel sektörün sorumluluğunu üstlenmek için Avrupa Komitesi tarafından görevlendirilen Delegedir.
- e) Yardımcı Avrupa Delegesi: Avrupa Delegesi yapamadığında onun görevlerini yukarıdaki gibi yerine getirecek olan görevlendirilen Delegedir.
- f) Ulusal Delege: Uzmanların düzenlenmesi ve sekreterliğinin yetkilerini üstlenmek için her bir ülkedeki Ulusal Komite tarafından görevlendirilen Delegedir.
- g) Yardımcı Ulusal Delege: Ulusal Delege yapamadığında onun görevlerini yukarıdaki gibi yerine getirecek olan görevlendirilen Delegedir.
- h) Avrupa Uzman Değerlendirme Ofisi: Uzmanları görevlendirmek için Avrupa Delegesi tarafından yetkilendirilen ofistir.
- i) Uzman Değerlendirmeleri için Ulusal Ofis: Uzmanları görevlendirmek için Ulusal Delege tarafından yetkilendirilen ofistir.
- j) Tahkim Makamı: RUCIP ile sözleşme tarafları arasından konuları ele almak için yetkili ulusal tahkim makamı veya Birinci veya İkinci Derecede RUCIP'in Tahkim Komisyonudur.
- k) Tahkim Kurallarının Bölüm 1 Madde 1 tarafından tanımlandığı şekliyle Birinci Derece ve İkinci Derece Tahkim Komisyonudur.
- l) Topluluk dışı ve iç ticaret:
 - İç ticaret: Tescilli şirket merkezleri Avrupa Topluluğu içerisinde olan operatörler arasındaki ticaretlerdir.
 - Topluluk dışı ticaret: Avrupa Topluluğu dışında en azından şirket merkezlerinden bir tanesi bulunan operatörler arasında yapılan ticaretlerdir.

Organizasyon aşağıda gösterilmektedir:

AVRUPA KOMİTESİ

AVRUPA DELEGESİ

ULUSAL KOMİTE/ AVRUPA KOMİTESİ

ULUSAL DELEGE / AVRUPA DELEGESİ

ULUSAL / AVRUPA

**OFİS
UZMAN
DEĞERLENDİRMELERİ**

ULUSAL / AVRUPA

**OFİS
TAHKİM İÇİN**

RUCIP AVRUPA KOMİTESİ Rue des
Treves 49-51 B- 1040
BRÜKSEL



BİRİNCİ KISIM: RUCIP 2017 / KURALLAR VE UYGULAMALAR Sayfa

Bölüm I Genel düzenlemeler	9
Bölüm II Sözleşme	10
Bölüm III Mallar	13
Bölüm IV Taşıma maliyetleri ve riskler	24
Bölüm V Teslimat ve ödeme	26
Bölüm VI Yerine getirmeme- Ödeme yapmama- Muafiyet nedenleri	28
Bölüm VII Talepler ve uzman değerlendirmeleri	31
Bölüm VIII Anlaşmazlıklar	36

İKİNCİ KISIM UZMAN DEĞERLENDİRMESİ İÇİN 2017 RUCIP KURALLARI

Bölüm I Uzman değerlendirmeleri için nedenler	39
Bölüm II Talebi Kabul Etme	40
Bölüm III Değerlendirmeyi yürütme	41
Bölüm IV Değerlendirme sonucu ve bitimi	42
Bölüm V İkinci değerlendirme	42
Bölüm VI Değerlendirme maliyetleri	43
Bölüm VII Genel düzenlemeler	43

ÜÇÜNCÜ KISIM: RUCIP 2017 TAHKİM KURALLARI

Bölüm I Genel koşullar- Yönetim	47
Bölüm II RUCIP Tahkim Komisyonu- Birinci Derece Tahkim	51
Bölüm III RUCIP Tahkim Komisyonu- İkinci Derece Tahkim	55
Bölüm IV Yargı	58
Bölüm IV Sair düzenlemeler 5	9

EKLER

No. 1: Yazılı telekomünikasyonlar	62
No. 2: Taşıma araçları ile don korunma önlemlerini birleştirilmesi	62
No. 3: Bir uzman değerlendirme raporu örneği	63
No. 4: İlerleyici hastalıklar ve karantina hastalıkları	69

BİRİNCİ KISIM:

RUCIP 2017 / KURALLAR VE UYGULAMALAR

ÖZET

BÖLÜM I GENEL DÜZENLEMELER

Madde 1 Uygulama alanı

BÖLÜM II SÖZLEŞME 10

Madde 2 Teklif: kabul etme ve onaylama için izin verilen zaman.

Madde 3 Sözleşme: sonlandırma ve onaylama.

Madde 4 Sözleşme: amaç, diğer maddeler ve rezerv koymalar

Madde 5 Belirli süreli sözleşme

Madde 6 Zaman sınırlamaları tanımı- Yerine getirme için zaman sınırlamaları

BÖLÜM III MALLAR 13

Madde 7 Lot tanımı

Madde 8 Patates tohumu

Madde 9 Yeni patates

Madde 10 Mal deposu

Madde 11 İnsan tüketimi için ürünlerde işleme için endüstriyel patates

Madde 12 Alkol veya hayvan yemi üretimi için gönderilen endüstriyel patates

Madde 13 Miktar

Madde 14 Ağırlık

Madde 15 Paketleme/ Paket formatı

Madde 16 Yükleme ve sevkiyat

Madde 17 Don koruma

BÖLÜM IV TAŞIMA MALİYETLERİ VE RİSKLER

Madde 18 Taşıma ve bağlı maliyetler

Madde 19 Maliyetlerin modifikasyonu

Madde 20 Risklerin transferi

BÖLÜM V TESLİMAT VE ÖDEME

Madde 21 Teslimat

Madde 22 Teslimat yeri ve tarihi

Madde 23 Ödeme yöntemi

BÖLÜM VI YERİNE GETİREMEME- ÖDEME YAPMAMA- MUAFİYET NEDENLERİ

Madde 24 Sözleşmenin yerine getirilmemesi, fesih ve temdit

Madde 25 Zarar hesaplaması

Madde 26 Ödeme yapmama

Madde 27 Muafiyet nedenleri- Mücbir sebepler

BÖLÜM VII TALEPLER VE UZMAN DEĞERLENDİRMELERİ

Madde 28 Kalite ile ilgili talepler

Madde 29 Uzman değerlendirmeleri

Madde 30 İndirim ve ret

BÖLÜM VIII ANLAŞMAZLIKLAR

Madde 31 Yasal işlemler için müracaat ve sulh maddesi

Madde 32 Yordamsal dil

BÖLÜM I

GENEL DÜZENLEMELER

Madde 1 Uygulama alanı

1. Karşıt bir anlaşma olmadıkça, aşağıdaki kurallar bunlara atıfta bulunan sözleşme taraflarınca düzenlenen tüm patates işleri (satış, satın alma, simsarlık, komisyon, taşıma, depolama, sigorta, vb.) için geçerlidir.
Tarafların mutabık kalabileceği tüm modifikasyonlar yazılı olarak yapılmalıdır.

N.B.: Anlaşmaya taraf olan bazı ülkelerde, tahkim maddesinin ortak sözleşme taraflarınca açıkça imzalanması gereklidir.
2. Mevcut Kurallar ve Uygulamalar, Avrupa Komitesi üyesi olmayan ülkelerin sözleşme taraflar arasında ve bunlarla olan işlemler için mutabık kalınabilir.
3. Bu Kurallar ve Uygulamaların taraflarca kabulü, anlaşmazlık durumunda, Madde 31'de yer alan koşullar altında tahkim için başvuruyu açıkça göstermektedir.
Tahkim makamı, Kurallar ve Uygulamaların Madde 31'inin genel düzenlemelerinde yer alan başvuru reddine göre son makam olarak geçerlidir.
4. Kısaltma olarak RUCIP, yazılı telekomünikasyonlarda (Ek No 1'de tanımlandığı gibi) ve yazılı iletişimlerde (teklifler, onaylar veya sözleşmeler, satış veya satın alma genel koşulları vb.) açıkça Tahkim Kuralları ve Uzman Değerlendirmesi için Kuralların yanı sıra sulh maddeleri dahil olmak üzere mevcut Kurallar ve Uygulamaların açıkça kabulü anlamına gelmektedir.
5. RUCIP'in uygulandığı durumlarda, tüm anlaşmalar veya uluslararası ticari konvansiyonlar

BÖLÜM II

SÖZLEŞME

Madde 2 Teklif: kabul etme ve onaylama için izin verilen zaman

1. Aksi belirtilmedikçe, tüm teklifler güvenilir görülmektedir. Güvenilir bir teklifin kabulü, bu kişiler tarafından sabitlenmiş bir zaman sınırı içerisinde teklif eden tarafa yapılmalıdır.
2. Tekliflerin satılmamış olması durumunda, teklif eden taraf sonrasında sabitlenmiş zaman sınırı içerisinde kabul eden tarafa bir onay vermelidir.
3. Tüm durumlarda, eğer zaman sınırları sabitlenirse, kabul veya onay, kabul veya teklifin gönderilmesinden sonra 18 çalışma saati içerisinde ulaşmalıdır.

18 saatlik çalışma saati sınırı eğer yeni patatesler söz konusu ise 9 saate düşmektedir.

Madde 3 Sözleşme: sonlandırma ve onaylama

1. İş sözlü olarak veya yazılı olarak veya bir aracı üzerinden veya doğrudan yapılabilir. Taraflar bir anlaşmaya varır varmaz bir sözleşme düzenlenir ve bu herhangi bir şekilde yapılabilir.
2. Sözlü olarak yapılan bir anlaşma en azından sözleşme taraflarından birisi tarafından yazılı bir telekomünikasyon ile onaylanmalıdır. Bir aracı ile yapılan onay, taraflardan hiçbiri kendilerini onaylamadığında geçerlidir.
3. Tüm durumlarda, yazılı metnin tüm mutabık kalınan koşulları içerdiği ve tamamlanmamış olan herhangi bir sözlü maddenin olmadığı anlaşılmaktadır. Sözleşmenin tamamlanması sonrasında yapılan tüm sözlü uyarılar gecikme olmaksızın yazılı bir şekilde onaylanmalıdır ve sözleşmenin Ekleri olarak görülmektedir.
4. Yazılı onay veya Ekler arasında herhangi bir anlaşmazlık alındı üzerine 18 çalışma saati içerisinde yazılı telekomünikasyon ile yapılmalıdır. Yeni patatesler olması durumunda bu zaman sınırlaması 3 çalışma saatine indirilmektedir.
5. Alındı sonrasında 18 saat içerisinde alıcı tarafından yazılı telekomünikasyon ile bir protesto yapılmadıkça, bir aracının olmadığı durumda veya onayların satıcı üzerinden farklılıklar içeren onaylar, geçerli olacaktır. Yeni patatesler olması durumunda bu dönem 3 çalışma saatine düşürülmektedir.

Madde 4**Sözleşme: konu, diğer maddeler ve rezerv koymalar**

1. RUCIP'e atıftan ayrı olarak, sözleşme, prensip olarak, şunları belirtmektedir: isimler, ikametgahlar, sözleşme taraflarının tescilli ofisleri, malların niteliği, miktarı, çeşidi, sınıfı, ebatı, kübik hacmi, orijini, fiyatı, paketlemesi, teslimatın yeri ve dönemi, varış noktası, don koruma önlemleri, nakil yöntemleri ve kullanılacak taşıma, ödeme yöntemi.
2. Aksi özellikle belirtilmedikçe, paketleme dahil ve don koruması dahil olmamak üzere fiyat her 100 kg için olacaktır. Anlaşma dağıtım gününde yapıldığında veya fiyat belirli bir günde sabitlendiğinde, onay fiyatın hesaplanacağı temelde net bir şekilde tanımlanacaktır.
3. Patatesler belirli bir orijin veya bölge için sözleşmeye bağlandığında, bunlar belirtilen bölgeden kaynaklı veya orijinden teslim edilecektir.
4. Malların etiketlenmesi, paketlenmesi ve kalitesi açısından ithal eden ülkenin tüm kuralları, bunlar sözleşmede belirtilmemiş olsa bile, RUCIP kodu üzerinden ve sözleşme maddeleri üzerinden öncelikli olacaktır. Sözleşmenin yapılmasından sonra maddeleri modifikasyonu veya bu kurallara aykırı kurallar olması durumunda, alıcı ortaya çıkabilecek sonuçlardan sorumlu olacaktır ve bunların satıcısının alıcı tarafından bilgilendirilmesi söz konusu olacaktır.
5. Bir sözleşme edinilecek olan yasal resmî belgeler için rezerv koyma içermediğinde, alıcı ve/veya satıcı sözleşme konusu olan patatesler için gerekli belgeleri yoksa ortaya çıkabilecek sonuçlardan sorumlu olacaklardır. Rezerv koyma, bunun uygulandığı belge/belgelerin kesin tanımını belirtmelidir.
6. Genel bir önlem, malların ithalat ve ihracatının bir yasaklaması veya öngörülmeleyen bir durum olmadıkça, bu belgelerin reddi veya geri çekilmesi mücbir sebep (Madde 27) açısından muafiyet için bir durum olarak görülemez.
7. RUCIP Kuralları ve Uygulamalarının Bölüm V, VI, VII ve VIII 'in uygulanması için, tüm kısmi teslimatlar ayrı teslimatlar olarak görülecektir.

Madde 5**Belirli süreli sözleşme**

1. Tüm sözleşmeler sabitlenmiş dönemli sözleşmeler olarak görülmektedir.

Madde 6**Zaman sınırlamaları tanımı- Yerine getirme için zaman sınırlamaları**

1. Zaman sınırlarının sabitlenmesi için bu mevcut Kurallarda aksi belirtilmedikçe, aşağıdaki şekilde anlaşılacaktır:

Saat	- Durumun gerçekleşmesi veya yükümlülüğünün yerine getirildiği ülkedeki 0-24 saat içerisinde yasal saat - Cumartesi, Pazar ve resmî tatil günleri dahil olmak üzere
Gün	-0-24 saatten istisna olmadan her gün
Hafta	-Kesinti olmaksızın ardışık yedi günlük bir dönem

Resmî tatil	- Bir sözleşmesel durumun olduğu bölge veya ülkedeki yasal bir tatil günü - Bir ülkenin belirli bir bölgesindeki resmî tatiller	
	Yeni patates haricindeki patates	Yeni patates
Çalışma saati	-Çalışma günlerindeki saat 8-17 arası	- Çalışma günlerindeki saat 8-17 arası
Çalışma günü	-Cumartesi, Pazar ve resmî tatiller hariç olmak üzere her gün saat 8-17 arası	-Cumartesi saat 12'den sonrası, Pazar ve resmî tatiller hariç olmak üzere her gün saat 8-17 arası. Cumartesi günü saat 8-12 arasında çalışma günüdür
Çalışma haftası	-Pazartesi saat 8'den Cuma saat 17'ye, tatiller hariç	-Pazartesi saat 8'den Cumartesi saat 12'ye, tatiller hariç

2. Alındığını bildiren bildirimle onaylanan yazılı bir telekomünikasyonun gönderilmesi durumunda, zaman sınırının başlama noktası ilk yazılı telekomünikasyondur.
3. Cumartesi, Pazar ve bir Ulusal tatil gününde saat 17'den sonra veya tatil günü saat 12'den sonra ulaşan yazılı telekomünikasyonlar veya yazılı iletişimler bundan sonraki ilk çalışma gününde ulaşılmış olarak görülür.
Cumartesi saat 12'den sonra ulaşan yeni patatesler hakkındaki bu tür iletişimler bundan sonraki ilk çalışma gününde ulaşılmış olarak görülür.
4. Eğer bu günlerde tanımlı bir dönemin son günü Cumartesi, Pazar veya bir Ulusal tatil günü ise (yeni patatesler için, bir Pazar veya bir Ulusal tatil günü), dönem bundan sonraki ilk çalışma gününe genişletilir. Eğer yeni patatesler için, son gün bir Cumartesi olan bir ulusal tatil günü ise, dönem bundan sonraki ilk çalışma gününü saat 12'sine kadar genişletilir.
5. Eğer saat olarak belirlenen bir zaman sınırı bir Ulusal tatil gününün bir önceki güne denk gelirse (yeni patatesler için bir Cumartesi günü 12 saat sonra veya bir tatil gününün önceki günde için 12 saat sonra) 12 saat sonra bu zaman sınırı 12. Saatteki gün kesilecektir; kalan saatler bir sonraki ilk çalışma gününde 8. Saatten itibaren sayılacaktır.
6. Mevcut Kurallar ve Uygulamalara veya sözleşme tarafları arasında özel bir koşula karşı bir durum yoksa, zaman sınırları kesinti olmaksızın, Ulusal tatil günleri dahil olmak üzere sayılacaktır.
7. Mevcut Kurallar ve Uygulamalarda verilen yerine getirme için zaman sınırları sözleşmenin yapıldığı günü , bir yazılı iletişim veya telekomünikasyonun varış yerine ulaştığı günü veya malların alındığı günü aynı günde düzenlenmesi zorunlu olan bu konular hariç olmak üzere içermeyecektir.

BÖLÜM III

MALLAR

Madde 7 Lot tanımı

Bir lot, bir yük veya ortak olarak aşağıdaki özellikleri olan bir yükün bir kısmı olarak görülür:

- Aynı orijin,
- Aynı üretim bölgesi,
- Aynı çeşit,
- Aynı tür, yeni patates için,
- Aynı elem ebatı (kare telli elek)

Madde 8 Patates tohumu

1. Sadece resmi bir sertifikasyon kurumundan onaylı olan tam yumrular tohum olarak görülecektir ve üretim amaçları için uygun olarak görülecektir.
2. Patates tohumları aşağıdakilerden birinde yeterince homojen olarak ticari amaçla satılabilir olacaktır:
 - yeni paketlemede, mühürlü ve kurcalamaya karşı korumalı ve kapalı olarak ve bir resmi etiketli olarak;
 - yığın olarak, kurcalamaya karşı korumalı ve kapalı olarak, beraberinde etiketli ve bir taşıma belgeli.
3. Bir lot sözleşmede belirtilen elek ebatlı ve doğal durumunu korumalıdır.
4. Patates tohumu sözleşmede belirtilen elek ebatında ve alandan, çeşitli, kategori ve sınıfta, orijinli ve kullanılabilir olmalıdır.

Bunlar:

 - iç ve dış kusurlardan arındırılmış
 - donma hasarından arındırılmış olmalıdır.
5. Tohum patateste izin verilen toleranslar:

Karşıt spesifikasyonlardan ayrı olarak, tohum patatesler orijin ülkenin sertifikasyon standartları ile uyumlu olmalıdır. Sertifikasyon malların onaylanması anlamına gelmemektedir.

Sözleşmede göstergelerin olmaması, sertifikasyonda daha fazla bilgi olmaması veya sertifikasyon standardı hakkında şüphe olması durumunda, aşağıdaki tohum patates için olan tolerans tablosuna bakınız:

Özellikler	Ağırlıksal izin verilen tolerans		Kümülatif tolerans
	%	Spesifikasyonlar	
a) Kuru ve ıslat çürük ve/veya patates mantarı hastalığı	%1	eğer çürük karantina hastalıklarından kaynaklı ise bu yumruların spesifikasyonları, böyle bir durumda hiçbir toleransın izin verilmediği Ek 4'e bakınız.	a) 'dan e)'ye dahil olmak üzere ağırlıksal toplam tolerans %6
b) patates uyuzu	%5	Yüzeyin 1/3'ü üzerinden etkilenen yumrular	
c) gümüş kabuk	%5	etkilenen yumrular. Sadece en azından bir gözlü ve şişkinliklerinden bazılarını kaybetmiş olan yumrular etkilenmiş olarak görülecektir.	
d) toz halinde uyuz	%3	yüzeylerinin belirli bir yüzdesi üzerinden etkilenen yumrular (> yüzeyin %10'u)	
e) dış kusurlar (örneğin, deforme olmuş, hasar görmüş)	%3	yumruların jerminatif değerini etkileyecek olan bir şekildeki yumrular.	
f) Rhizoctonia	%5	yüzeylerinin belirli bir yüzdesi üzerinden etkilenen yumrular (> yüzeyin %10'u)	
g) filizlenmiş yumrular	%33	filizlerin daha ileri bir aşamada olmaması durumunda: - 31 Ocak'a kadar uygulamada filizlenmemiş - 1 Şubat'tan 15 Mart'a kadar 10 mm - 16 Mart'tan itibaren 15 mm	
h) ebat dışı	%3	belirtilen elekler için ilgili minimum ve maksimum altında ve üzerinde olan yumrular.	
i) toprak ve yabancı maddelerin	%2		

6. Sözleşme yapıldığında alıcının talebi üzerinde kimyasal işlem hakkında mutabık kalınmalıdır ve etikette belirtilmelidir.

Yeni patates

1. Yeni patatesler Şu Şekilde 6ng6r6lmektedir:
 - a) soyulma olmaksızın kolaylıkla çıkarılabilecek kabuklu ve kaldırıldıktan sonra hemen piyasaya s6r6lebilir, tam olgunluğa eriŐmelerinden sonra hasat edilmiş patatesler;
 - b) eğer "sağlam kabuklu yeni" terimi s6zleŐmede kullanılmıŐsa ve eğer sevkiyat 6lkesinin ve varış 6lkesi mevzuatları buna izin veriyorsa sağlam kabuklu patatesler. Bu patatesler için, RUCIP'te verilen "yeni" koşullar ve zaman sınırları uygulanmaktadır.

Diğer t6m patatesle depo patatesleri olarak g6r6lmektedir.

2. Yeni patatesler aşağıda verilen minimum niteliklere sahip olmalıdır.
3. Bir lot s6zleŐmede belirtilen derecelendirme içerisindeki doğallığını muhafaza etmelidir.
4. "T6m derecelerin" belirtilmesi durumunda, patatesler lotun doğal birleşiminde teslim edilmelidir, 6nk6 yumruların eklenmesi veya çıkarılması olmadan hasat edilmişlerdir.

Karşıt bir anlaşmadan ayrı olarak ve aşağıdaki toleranslar için bir muafiyet olarak, teslimatta yer alan dara (toprak, ince çakıllar, atık ve genel olarak, patates yumrusu için t6m yabancı maddeler) %2 6r6k dahil olmak 6zere %30'u aşamaz. Aksi takdirde, teslimat sadece reddedilebilir.

5. AŞağıdaki tabloda izin verilen toleranslara tabi olarak, yumrular Şu Şekilde olmalıdır:
 - tam,
 - sağlıklı,
 - uygulanabilir Şekilde temiz,
 - sağlam,
 - anormal harici nem içermeyen,
 - kokusuz ve/veya yabancı tatsız
 - kalitesini veya g6r6n6Ő6n6 bozabilecek dış ve i kusurlardan arındırılmış (yeni patatesler için izin verilen toleransların tablosunda verilenler gibi),
 - donma hasarından içermeyen,
 - 2 mm veya daha fazla patates uyuzu içermeyen.

Özellikler	Tolerans içerisinde izin verilen (ağırlıksal)	kusurun lotun görünüm ve kalitesini etkilemediği sürece izin verilen
a) %4 ile sınırlı		
çatlaklar, fisürler, kesikler, ısırıklar, morluklar, yaralar	3.5 mm derinlikten fazla	0-3.5 mm derinlik arasında
yeni çatlaklar	aynı	aynı
deformasyonlar	ciddi	az
buruşuk	kusurun seviyesi ne olursa olsun	hariç bırakılmış
pas lekeleri, oyuk merkezler, diğer iç kusurlar	kusurun seviyesi ne olursa olsun	hariç bırakılmış
güneş ışığı sebebiyle kahverengi izler	kusurun seviyesi ne olursa olsun	hariç bırakılmış
yapay patates uyuzu	%4 tolerans içerisindeki %1'lik bir sınır için yüzeyin H'sinden daha fazla	yüzeyin H'sine kadar
yeşillenme	%4'lük tolerans içerisinde %1'lik bir sınırla yoğun yeşillenme ve bir soyulma ve/veya yüzeyin 1/8'inden daha fazla	Hafif, birden daha az soyulma, yüzeyinin 1/8 veya daha azını kapsayan
- kuru çürük - yaş çürük	%4 tolerans içerisindeki %1'lik bir sınırlı kusurun ebatı ne olursa olsun	hariç bırakılmış
patates mantarı hastalığı	%4 tolerans içerisindeki %1'lik bir sınırlı kusurun ebatı ne olursa olsun	hariç bırakılmış
b) %1 için sınırlı		
Atık (yapışmış veya yapışmamış toprak) yabancı maddeler.		hariç bırakılmış
c) % 2 için sınırlı		
diğer çeşitler		
d) % 3 için sınırlı		
Mutabık kalınlardan farklı olan derecelendirme ebatı	22 mm veya 10 g'dan az olan yumru yok	
e) tolerans yok		
kabuk ve et rengi değişmezliği		
karantina hastalıkları, bakınız Ek 4		

6. Karşıt belirtmelerden ayrı olarak ve katılım için davet edilmiş satıcıdan ayrı olarak, en azından malların varış noktasına gelmesini takiben çalışma günü sona ermeden önce, ödeme temelinde numunelendirme yerine getirilmelidir. Aksi takdirde, her ne şekilde olursa olsun hiçbir indirim izin verilmeyecektir.

Madde 10 Depo patatesi

1. Depo patatesleri, depolama için uygun ve tam olgunlukta hasat edilmiş olarak görülürler.
2. "Tüm derecelerin" belirtilmesi durumunda, patatesler lotun doğal birleşiminde teslim edilmelidir, çünkü yumruların eklenmesi veya çıkarılması olmadan hasat edilmişlerdir.

Karşıt bir anlaşmadan ayrı olarak ve aşağıdaki toleranslar için bir muafiyet olarak, teslimatta yer alan dara (toprak, ince çakıllar, atık ve genel olarak, patates yumrusu için tüm yabancı maddeler) %2 çürük dahil olmak üzere %30'u aşamaz. Aksi takdirde, teslimat sadece reddedilebilir.

3. Bir lot, çeşit için normal görünüm ve şeklin bir kare eleği ile derecelendirilen yumruların birleşimidir. Aksi belirtilmedikçe bir lot normal bileşimini muhafaza etmelidir, minimum ebat 35 mm'de sabitlenmiştir.

10. Aşağıdaki tabloda izin verilen toleranslara tabi olarak, yumrular şu şekilde olmalıdır:

- tam,
- sağlıklı,
- uygulanabilir şekilde temiz,
- iyi şekillendirilmiş kabuklu
- sağlam,
- filizlenmemiş
- anormal harici nem içermeyen,
- kokusuz ve/veya yabancı tatsız
- görünüm ve kalitesini bozabilecek iç ve dış kusurlardan arındırılmış,
- donma hasarından içermeyen,
- 2 mm veya daha fazla patates uyuzu içermeyen.

Özellikler	Tolerans içerisinde izin verilen (ağırlıksal)	Lotun kalitesi ve görünümüne zarar vermeyen bir kusur olmasına izin
a) %6 ile sınırlı		
çatlaklar, fisürler, kesikler ısırıklar	55 mm derinlikten fazla	0-5 mm derinlik arasında
büyüme çatlakları	aynı	aynı
morarma	aynı	aynı
deformasyonlar	ciddi	az
buruşuk	kusurun seviyesi ne olursa olsun	hariç bırakılmış
filizlenmiş yumrular	3 mm uzunluktan daha fazla	0-3 mm arasında
derin patates uyuzu, tozlu uvuz	kusurun seviyesi ne olursa olsun	hariç bırakılmış
yapay patates uyuzu	yüzeyin 1/4'ünden daha fazla	yüzeyin 1/4'üne kadar
yeşillenme	bir soyulmadan daha fazlası ve/veya yüzeyin 1/8'inden fazla	Hafif, birden daha az soyulma, yüzeyinin 1/8 veya daha azını kapsayan
- kuru çürük - yaş çürük	%6 toleransın çerçevesi içerisinde maksimum %1	hariç bırakılmış
patates mantarı hastalığı	%6 toleransın çerçevesi içerisinde maksimum %1	hariç bırakılmış
b) %2 için sınırlı		
Atık (yapışmış veya yapışmamış toprak) yabancı maddeler	Yumrulara yapışan maksimum %1 toprak dahil olmak üzere	
belirtilen haricindeki cesit veya cesitler		
c) %3 için sınırlı		
Mutabık kalınandan farklı olan		
d) tolerans yok		
karantina hastalıkları, bakınız Ek 4		

- Karşıt belirtmelerden ayrı olarak ve katılım için davet edilmiş satıcıdan ayrı olarak, en azından malların varış noktasına gelmesini takiben çalışma günü sona ermeden önce, ödeme temelinde numunelendirme yerine getirilmelidir. Aksi takdirde, her ne şekilde olursa olsun hiçbir indirimine izin verilmeyecektir.
- "Yıkanebilir" belirtmesi referans örgüsüne gönderme veya mutabık kalınan kriterlerin ileri açıklamasının olmaması durumunda yazılı olmayan olarak görülür.

Madde 11

İnsan tüketimi için ürünlerde işlenecek olan endüstriyel patates

1. "Tüm dereceler" belirtilmesi durumunda, patatesler lotun doğal birleşiminde teslim edilmelidir, çünkü yumruların eklenmesi veya çıkarılması olmadan hasat edilmişlerdir.

Karşıt bir anlaşmadan ayrı olarak ve aşağıdaki toleranslar için bir muafiyet olarak, teslimatta yer alan dara (toprak, ince çakıllar, atık ve genel olarak, patates yumrusu için tüm yabancı maddeler) %2 çürük dahil olmak üzere %30'u aşamaz. Aksi takdirde, teslimat sadece reddedilebilir.

2. İnsan tüketimi için gıda ürünlerinde işlemek amaçlı endüstriyel patatesler aşağıdaki minimum nitelikleri alım sırasına göstermelidir:

a) aynı çeşide ait olarak:

- sağlıklı,
- sağlam,
- filizlenmemiş
- anormal koku ve tattan arındırılmış

b) aşağıdakiler olmayacaktır:

- bu yumrunun yüzeyinin çeyreğinden fazlasını kapsıyorsa, patates uyuzu veya yapay uyuzdan etkilenmiş olmak
- hasar yumrunun içerisine 5 mm'den fazla gittiği hasar
- Donmuş, yeşillenmiş, deforme olmuş, buruşuk, yaş ve kuru çürüten etkilenmiş, pas izleri olan, donuk, iç filizlenmeli, kurt ve larva tarafından hasar görmüş, ortaları delikli.

Teslimatlar toprak (taraflar arasındaki anlaşmaya göre), taş ve yabancı madde içermemelidir.

3. Yığın olarak patatesler bir kare gözlü elekten geçirilir. Özel bir anlaşma olmadıkça, eleklenme "herhangi bir orijin" in patatesler için 35 mm ve üzerinde olacaktır (1). Bir lot diğer lotlardan derecelerden ilave veya belirli bir fraksiyonun kaldırılması olmaksızın kendi doğal bileşimini muhafaza etmelidir.

4. Toleranslar:

a) **kalite toleransları:**

Minimum özelliklerle uyumlu olmayan yumruların ağırlıksal %8 maksimum tolere edilmektedir. Yine de, bu toleransın sınırları içerisinde, %3 maksimum atığa izin verilmektedir, bu maksimum %2 'si kuru ve yaş çürükten etkilenen kısımdır.

b) **ebat tolerans:**

Minimum mutabık kalınan ebat altındaki yumruların ağırlıksal maksimum %3'üne izin verilmektedir.

1 Fransızca sözcük "tout-venant" çeşit, orijin alanı vb. gibi tanımlanmaksızın herhangi bir kaynaktan edinilen mallar anlamına gelmektedir.

5. Teslimat sırasında ve depolama dönemi sırasında önceden tanımlanmış bir sıcaklığın devamı ve nişasta içeriği veya belirli bir yoğunluk ve şeker içeriğini düşürme sözleşme şartlarında tanımlanmalıdır. Bu işlemenin gerekli nihai ürününe bağlı olacaktır.

Sözleşme şartları şunlar olabilir:

- her bir 10 kg, ebat ile yumruların sayısı,
- kusurların tanımı (hem büyük hem de küçük), yumruların sayısı ile tanımı,
- donukluk,
- pişirildiği zamanki rengi.

Madde 12

Alkol veya hayvan yemi üretimi için gönderilen endüstriyel patates

1. Bu patatesler, en azından % 15'lik bir nişasta içeriği ile sağlam olarak, diğer lotlardan sınıf dışı patateslerin ilavesi veya sınıflandırması olmadan hasat edilmiş olarak teslim edilir.

Alım sırasında, teslimatlar, yaş veya kuru çürüklerden etkilenen yumruların yanı sıra ayrı filizlenmeler, taşlar ve yabancı maddeler ve toprak gibi atık maddeler ve donmuş patatesler olmamalıdır.

2. Aşağıdaki toleranslara izin verilmektedir (% ağırlıksal)

a) Atık: %2

%2 üzerinde ise kabul

%12 üzerinde ise ret, yaş çürük olması durumunda %6 üzerinde ise ret

b) Donmuş yumrular: %10

Bu tolerans üzerinde ise ret

c) Hasarlı veya lekeli yumrular: %20

Bu tolerans üzerinde ise kabul

d) İşleme değerini ciddi şekilde etkilemeyen hastalıkları olan yumrular (iç pas nokta siyahlığı, patates uyuzu, az derece patates mantarı hastalığı): %20

Bu tolerans üzerinde ise kabul

e) Yeşil veya çok filizlenmiş yumrular

Alicının, ağırlık kaybının yanı sıra tekrar giydirmenin değer maliyeti karşısında hareket edebilir ve hak talep edebilir.

f) Eğer bir lot, bundan böyle "sınıf dışı" olarak adlandırılacak 28 mm kare elekten geçen patatesler %25 veya daha fazla içerirse aşağıdaki izinler uygulanmaktadır:

Eğer dağılım %50 üzerinde ise, lot reddedilebilir.

3. Eğer b), c) ve d) altında gösterilen kusurların toplamı %20 üzerinde ise, alıcının teslimatı reddetme hakkı vardır.

Sınıf dışı yüzde	Kabul yüzdesi
-% 25'den % 30'a	-%10
-% 31'den % 40'a	-%15
-% 41'den % 50'ye	-%20

Miktar

1. Kamyon veya konteyner ile teslimat için, taşıma için emri veren taraf, yüklenen miktarın geçilecek olan ülkelerdeki taşıt için izin verilen toplam ağırlığı geçmediğini kontrol etmek zorundadır.
2. Yığın yükler için, ± 5 tolerans, taşıt için izin verilen toplam ağırlığın sınırı içerisinde izin verilmektedir.
3. Eğer ağırlık sadece yaklaşık olarak belirtilmişse, ± 5 teslimat geçilecek olan ülkelerdeki taşıt için izin verilen toplam ağırlığın sınırı içerisinde izin verilmektedir.
4. Eğer sözleşme, malların alıcı tarafından daralanmış olması gerektiğini belirtirse, satıcı bir net ağırlık olarak miktarı teslim etmelidir.

Madde 14

Ağırlık

1. Aynı ağırlıkta paketlerle bir yükleme olması durumunda (çuvallar, kartonlar, paletler, kutular, büyük çuvallar, vb.), fatura için ağırlık birim ağırlık ile çarpılan paketlerin sayısı olacaktır.
2. Yığın yük olması durumunda, faturalanacak olan net ağırlık, taşıtın boş ağırlığı ile taşıtın yüklü ağırlığı arasındaki fark yola çıkış sırasında tescillenecektir. Eğer farkı ± 2 üzerinde ise, bütünlük tam olarak hesaba katılmalıdır.
3. Yüklenilecek olan mutabık kalınmış ağırlığa erişildiğinde (Madde 13.1 sınırları içerisinde) ve ölü navlun için maliyette fark olduğunda, fark satıcının hesabına olur.
4. Ağırlık farkı boşalma sırasında alıcı tarafından bildirilmelidir. Ağırlık farkı için talepler aşağıda zaman sınırlarındaki yazılı telekomünikasyonlarla aracı veya satıcıya alıcı tarafından gönderilecektir.
 - a) Demiryolu ile teslimattan kayıp paketler olması veya sözleşmede mutabık kalındığı şekliyle birim ağırlıklar için veya normalden hafif paketler için olabildiğince kısa sürede en azından boşaltma sonrasında 18 çalışma saati içerisinde bildirilir. Bu zaman sınırı yeni patateslere uygulanmaktadır ve bunlar için sadece bir ortalama olan ± 2 kayıp toleransına izin verilmektedir. Bundan daha fazla olan herhangi bir eksiklik aşağıdaki şekilde talep edilmelidir;
 - b) demiryolu ile yığın teslim olması durumunda, boşaltma sonrasında üç çalışma günü içerisinde;
 - c) kamyon veya konteyner ile teslimat olması durumunda, görünür görülmez ve nakliyesi veya temsilcinin mevcudiyetinde.
5. Eksik ağırlık CRM üzerinde veya konşimento veya diğer resmi veya onaylanmış belge üzerine belirtilmelidir ve 10 çalışma günü içerisinde satıcıya gönderilmelidir.
6. Demiryolu ile taşıma durumunda, vagonun boş ve yükü ağırlığını ölçme maliyesi satıcının hesabına olacaktır. Boşaltmadaki kontrol ağırlığı maliyetleri alıcının hesabına; eğer farkı vagona verilen daranın ± 2 'sinden fazla ise maliyetler satıcının hesabına.

Paketleme / paket formatı

1. Varış ülkesinin resmi gereksinimleri ile uyumlu olması gereken rezerv ile, paketleme türü sözleşme yapıldığında alıcı ve satıcı arasında mutabık kalınmalıdır.
2. Alıcının paketlemesini kullanan bir teslimat olması durumunda, alıcı gerekli sürede ve maliyeti kendine ait olmak üzere gerekli adreste bunu satıcıya göndermelidir.
3. Tohum patatesler için, paketleme mecburi olarak yeni olmalıdır ve verilen lot için sözleşmede aksine göstergeler olmadıkça aynı ağırlıkta ve aynı olmalıdır.

Madde 16 Yükleme ve Sevkiyat

1. Taşıma araçları sözleşmesi yapılan patatesler için uygun olmalı, temiz olmalı ve atık olmamalıdır ve yığın olarak görülen yabancı madde olmamalıdır.
2. Alıcı ile anlaşma olmadan, yazılı telekomünikasyon ile onaylanan patatesler don sırasında yüklenmemelidir.
3. Yüksek sıcaklık zamanlarında, taşıma araçları havalandırma sistemleri ve/veya buzdolabı ile donatılmalıdır.
4. Yükleme gününde, satıcı yazılı telekomünikasyon ile alıcıya bir sevkiyat bildirimini göndermelidir. Burada yüklenen ağırlık ve malların türü, kullanılan taşıma araçları tanımlama numarası verilmelidir.

Madde 17 Don koruma

1. Don koruma, alıcı tarafından ve onun masrafında olmak üzere gerekli olduğu şekilde düzenlenmelidir. Teslim edilen satışlar olması durumunda, bu satıcının yükümlülüğüdür ve onun hesabındadır.
2. İzole edilmemiş taşıma araçlarında kullanılacak olan don koruma yöntemine alıcı tarafından karar verilir. Bunun detayları sevkiyat talimatları ile aynı anda satıcıya verilmelidir. Yükleme öncesinde en azından 3 saat içerisinde hiçbir belirli talimat verilmemişse, satıcı iyi niyetle hareket etmelidir ve sıcaklıkları dikkate alarak gerekli gördüğü paketleme ne olursa olsun kullanılır. Paketleme maliyetleri alıcının hesabındadır.

Sevkiyat alanında don olması durumunda, Madde 16.2 uygulanmaktadır.

3. Don korumanın kullanıldığı yerde, kapı dikkatlice bloklanmalıdır. Ek no.2'de tanımlanan No 1, 2 ve 3 don korumaları için, duvarların korunması için kullanılan malzeme yüklenen yüksekliğin üzerinde olmalıdır, böylece izolasyon malzemesi ile kaplanacak olan yük üzerinde arkaya doğru bükülebilir.

4. İzole edilen taşıtların don koruma ile donatılması, eğer alıcı tarafından özellikle gerekli kılınması haricinde gerekmemektedir. Yine de, patateslerle teması engellemek için, iç metal parçalar (duvarlar ve zeminler) mukavva katmanı ile izole edilmelidir.
5. Diğer tüm don koruma önlemleri taraflar arasında özellikle mutabık kalınmalıdır.
6. Bir kamyon veya konteyner haricinde taşıma araçları kullanıldığında, taşıtın türünün yanı sıra paketlemenin türü ve malzemesi taraflarca özellikle mutabık kalınmalıdır.

BÖLÜM IV

TAŞIMA MALİYETLERİ VE RİSKLERİ

Madde 18

Taşıma ve bağlı maliyetler

Taraflar arasındaki sözleşmedeki Incoterms'e herhangi bir referans yoksa, aşağıdaki maddeler uygulanmaktadır:

1. Satışlar için, "sevkiyat noktasında", taşıma maliyetleri alıcının hesabınadır. Kamyon ve konteyner ile taşıma olması durumunda, sözleşmede belirtilen bölgede bir yükleme noktası olacağı anlaşılmaktadır. Eğer durum bu değilse, ekstra taşıma maliyetleri satıcının hesabınadır.
2. Satışlar için, "varış yerine teslim edilen", taşıma maliyetler satıcının hesabınadır. Kamyon ve konteyner ile taşıma olması durumunda, sözleşmede boşaltma noktası olacağı anlaşılmaktadır. Eğer durum bu değilse ekstra taşıma maliyetleri alıcının hesabınadır.
3. "Teslim edilen" satışlar için, tüm maliyetler satıcının hesabınadır. Varış yerinde tam veya kısmi bir değişiklik olduğunda, ilave maliyetler alıcının hesabınadır.
4. Yukarıda tanımlanan her türlü satış için, Topluluk dışındaki ticaretlerde, gümrük ve ihracat belgelendirmeleri için tüm maliyetler satıcının hesabınadır; gümrük ve ithalat belgelendirmeleri alıcının hesabınadır.
İhracat belgelerinin eksikliği sebebiyle sınırda ortaya çıkan demuraj ve park ve aktif olmama maliyetleri satıcının hesabınadır veya eğer bunlar ithalat belgeleri ilse alıcı hesabınadır.
5. Taşıma maliyetleri satıcının hesabına olduğunda bile, satıcının varışta ödenebilir olan taşıma ile malları gönderme hakkı vardır. Alıcı bunun üzerine taşıma maliyetlerini ödeyecek ve bunları faturadan düşecektir.
6. Eğer mallar varış ülkesi ilgili yetkili makamı tarafından tesis-sağlık nedenleri ile reddedilirse, tüm taşıma ve ilgili maliyetleri satıcının hesabınadır. Bu madde, satış yüklemede kalite denetimi ile mutabık kalındığında ve alıcı denetimi gerçekleştirdiğinde tüm satış türlerine uygulanmaktadır.

Maliyetlerin modifikasyonu

Mali vergiler, gümrük vergileri, taşıma ücretleri, diğer taşıma maliyetleri ve bir makam tarafından yüklenebilecek diğer maliyetlere yapılan tüm modifikasyonlar, sözleşmenin yerine getirilmesi sırasında veya öncesinde, ülkelerden malların transit geçişinde değişiklikler olduğunda bu tür maliyetler için sözleşme şartları uyarınca sorumlu olan tarafın faydasına veya maliyetindedir.

Satıcının ülkesi patates tesliminin yapılmasından ele alınacaktır.

Alıcı ülkesi patates varışının yapılmasından ele alınacaktır.

Madde 20 Risklerin transferi

1. "Teslim edilen" satışları hariç olmak üzere mutabık kalınan satış türü ne olursa olsun, taraflar arasında mutabık kalınan sözleşmede Incoterms'e referans olmadıkça, taşıma sırasındaki bozulma riskleri, eğer satıcı yükleme sırasında veya öncesinde hatalı taraf olması haricinde alıcının hesabına olur.
2. Mutabık kalınan taşıma riskleri satıcıdan alıcıya geçirilmedikçe:
 - a) Satışlar "ex" (seçilen taşıma araçları) veya "franco" (varış yerinde ödemesi yapılan taşıma) olması durumunda, satıcı yüklemeyi yaptığında ve yükleme nakliyecisi tarafından yapıldığında malların taşıma araçları yüklenmesi sırasında nakliyecisi tarafından taşıma kontrol edilir edilmez.
 - b) "teslim edilen" satışlar olması durumunda, alıcı malların teslimini mutabık kalınan varış noktasına yaptığında.
3. Deniz yolu veya su yolu üzerinde satışlar olması durumunda, riskler satış sözleşmesinin türüne bağlı olarak alıcının veya satıcının hesabına girer.
4. Taşıyıcının suçlanabileceği hasarlar olması durumunda (örneğin demiryolu), alıcı talep edilen formda yapılan hasarın bir değerlendirmesini edinmek ve gecikme olmaksızın satıcıyı bilgilendirmekle yükümlüdür. Alıcı, taşıma riskleri satıcının hesabına olduğunda bile tüm gerekli aşamaları yerine getirmelidir.
5. Hasarın bir değerlendirmesini üstlenme gereksinimi, alıcının satıcı adına yerine getirmesi gereken zaman sınırlamaları veya form şeklini değiştirmez.

BÖLÜM V

TESLİMAT VE ÖDEME

Madde 21 Teslimat

1. Mümkün olduğunda, sözleşme her zaman sevkiyat ve teslimat zamanları ve yöntemleri tanımlamalıdır.
 - "Verilen bir dönem içerisinde" teslimat olması durumunda, alıcı satıcıya bunları yerine getirmesi için en azından 5 çalışma günü temin ederek teslimat hakkındaki talimatlarını vermelidir.
 - "Belirlenen bir dönem içerisinde yapılacak olan" teslimat olması durumunda, teslimatlar, aşağı yukarı eşit ve eşit aralıklarda olan birkaç lot içerisinde, mutabık kalınan dönemde, önceki yöntemlere göre talep edilmelidir.
2. Eğer aracı kurum bunu temin ederse, taraflar arasındaki teslimat hakkındaki iletişim, Kurallar ve Uygulamalarda yer alan zamanlara bağlı olması gereken, sözleşmenin yerine getirilmesinde yer alan aracı kurum tarafından yapılabilir. Verilen sevkiyat talimatlarındaki alıcı tarafından sunulan bir zaman sınırı, satıcıyı bir eşit dönem ile geç teslimat için yetkilendirir.
3. Eğer benzer mallar için birden fazla sözleşme varsa ve teslimat zamanı belirtilmemişse, sözleşmeler mutabık kalındıkları sırada teslim edilmelidir.
4. Mevcut kurallar ve uygulamalar tarafından tanımlandığı şekliyle sözleşmede belirtilen dönemler, yazılı olarak onaylanmış başka bir zıt belirtme olmadıkça bağlayıcıdır.
5. Eğer sözleşme birden fazla teslimatı şart koşuyorsa, her bir teslimat ayrı bir sözleşme olarak görülmelidir.

Madde 22 Teslimat yeri ve tarihi

1. Bir teslimatın gerçekleştirileceği yer, "teslim edilen" satışlar olması durumu haricinde mutabık kalınan taşıma araçlarına malların yüklenme yeridir.
2. Satıcı için yerine getirme tarihi "teslim edilen" satışlar olması durumu haricinde, taşıyıcıya malların teslim edildiği zamandır. Taşıma belgelerinde verilen bilgiler aksine bir kanıt olmadıkça kanıt teşkil eder.

Madde 23 Ödeme yöntemi

1. Ödeme yöntemi hakkında mutabık kalınmalı ve yapılması gereken ödemedeki ülkede yürürlükte olan mevzuata göre sözleşmede belirtilmelidir.

Eğer herhangi bir özel mevzuat veya anlaşma yoksa, taraflar malların sevkiyatından sonra 30 günlük bir dönem içerisinde mutabık kalınan ödemeyi yapmalıdır.

2. Ödemenin yerine getirilmesi maddesi malların koşulsuz kabulü anlamına gelmemektedir.
3. Eğer bir fark oluşursa, alıcı herhangi bir duruşmanın sonucunu beklemeksizin anlaşmazlık olmayan miktarı ödeme gününde ödemekle yükümlüdür.

Gerekçe olmaksızın bir alıcının sözleşmede yer alan tarihte ödeme yapmaması durumunda, geç ödeme için faiz, bunun yanı sıra banka ödemeleri, taslakların geri gönderimi masrafları, protestoların yapılması gibi masraflar otomatik olarak ödenebilir olacaktır.

Satıcının önceden ve yazılı onayının olmaması durumunda sebebi ne olursa olsun aynı durum alıcı tarafından bir indirim yapılması durumunda da geçerli olacaktır.

Aksine bir belirtme olmadıkça, vadesi gelmiş faiz oranı borçlunun ülkesindeki geçerli orandır.

4. Eğer, bir sözleşmeni yapılmasından sonra, alıcının finansal durumu hakkındaki bilgilerde, dönem ödemesinin aleni bir risk sunması gibi olumsuz bir durum olursa ve eğer alıcının gerçek durumu satıcı tarafından bilinmezse, ikincisinin sözleşmede mutabık kalınan ödeme koşullarını hesaba katmaksızın söz konusu meblağ için ön ödeme veya banka garantisi talep etme hakkı olur. Satıcı uygun hale getirmesi için alıcıya 7 çalışma günü bir zaman sınırı verir, eğer bu oluşmazsa, teslimatı reddedebilir ve aynı zamanda zararlarını talep edebilir.
5. Aracı kurumlar ve ticari yardımcıların (simsarlar, ticari acenteler, temsilciler vb.), taraflarca mutabık kalınan bir anlaşma olur olmaz kendi simsar ve komisyonları için özel bir anlaşma olmadıkça hakkı vardır.

BÖLÜM VI

YERİNE GETİRMEME- ÖDEME YAPMAMA- MUAFİYET NEDENLERİ

Madde 24 Varsayılan- Ekstra süre- Sözleşmenin sona ermesi

1. Taraflar yazılı olarak sevkiyat talimatları veya teslimat ile ilgili yükümlülüklerinden bir tanesini yerine getirmeme hakkında mutabık kalmadıkça, bu durum temerrüt ihtarı verilmesine gerek olmaksızın sözleşmenin otomatik olarak feshine yol açacaktır.

Süresi geçmiş yerine getirme döneminden ve sözleşmenin fesih tarihinden sonra 30 günden geç olmamak üzere, hatalı olmayan taraf Madde 25'de verilen yöntemlere göre kaybının tazminini tescilli bir mektupla talep edebilir. Aksi takdirde, fesih hasarlar ve faiz olmadan yapılmış olarak görülür ve sözleşme geçersiz sayılacaktır.

2. Taraflardan biri sözleşmenin yapılmasına olan reddini yazılı olarak gösterdiğinde veya yerine getirme imkânsız hale geldiğinde, diğer taraf feshi ilan edebilir ve 30 gün içerisinde şikayetini yapması şartıyla, diğer tarafça yükümlülüğün yerine getirilmesi döneminin sonu için beklemezsizin Madde 25'de verilen yöntemlere göre kaybının tazminini talep edebilir.
3. Eğer sözleşmenin yapılmasında yer alan simsarın aracı kurumu tarafından onay gerekirse ancak mevcut kuralda verilen zaman sınırlarının eklenmesi gerekirse, mevcut madde açısından taraflar arasındaki iletişim etkilenebilir.

Madde 25 Zarar hesaplaması

Malları açısından zararlarının tanımlanması için:

1. Satıcı:
 - a) Malları tekrar satabilir, doğrudan veya bir kurulmuş olan simsar üzerinden; veya
 - b) Malları tekrar satmadan fesih günündeki piyasa fiyatı ve satış fiyatı arasındaki fark için zararlarını talep edebilir; veya
 - c) Kar kaybı için bir talepte bulunabilir.
2. Alıcı:
 - a) Sözleşmede mutabık kalınan ile aynı kalitede, orijinde ve paketlemede malları satın alabilir, doğrudan veya bir kurulmuş olan simsar üzerinden; veya
 - b) Yerine mal satın almadan fesih günündeki piyasa fiyatı ve satış fiyatı arasındaki farkı talep edebilir; veya
 - c) Kar kaybı için bir talepte bulunabilir.
3. Dahası, hatalı olan taraf bu tür hatadan kaynaklı tüm maliyetler ve zararlar için sorumludur. Diğer taraf bunları temize çıkarmalıdır.
4. Tekrar satış durumunda, satın alma veya piyasa fiyatının oluşturulması durumlarında, bu işlemler mümkün olduğunda kurulu bir simsar tarafından yürütülmelidir.

5. Her iki taraf, hem emri veren hem de hatalı olan taraf, kendi haklarını etkilemeden resmi olarak lisanslı bir kurum üzerinden veya bir kurulmuş simsar üzerinden tekrar satış ve satın alma yapabilirler.
6. Herhangi bir doğrudan satış veya satın alma, sözleşme feshi veya yerine getirememe sonrasındaki 5 gün içerisinde ve piyasa fiyatında yapılmalıdır.
7. Feshin piyasa fiyatı bir kurulu simsar tarafından veya yokluğunda patates işinde tanınan iki profesyonel tarafından onaylanacaktır.
8. Zarar gören taraf tekrar satış veya yerine malları satın alma niyetinin sona ermesinde bildirimde bulunsa bile, bu tarafın kar kaybı veya fesih gününde piyasa fiyatı ve sözleşme fiyatı arasındaki farkı 15 günlük bir zaman sınırı içerisinde talep etme hakkını muhafaza eder.
9. Hastalık durumunda hasarların tespiti:
Patateslerin kalitesi hakkında bir şikayet açısından tazminat ilave eklenmiş maliyetler (taşıma ve komisyon maliyetleri), yerini doldurma değeri veya ticari değeri ile sınırlı olacaktır.
10. Satıcı tarafından teslim edilen ticari mallardan kaynaklı bir karantina hastalığı olmadı durumunda, hasarların tazminatı, teslim edilen ticari malların yerini doldurma veya ödenen fiyatın tazminatı ve ilave eklenmiş maliyetlerden (taşıma ve komisyon maliyetleri) fazla olamaz.

Madde 26 Ödeme yapmama

1. Bir teslimatın ödenmemesi veya sözleşmedeki sabitlenmiş tarihte bir kredi mektubunun açılmaması, satıcıya sözleşme şartlarını yerine getirmesin için 2 çalışma günü vererek ve bu hakkını bu sürenin sonunda muhafaza ettiğiyle ilgili bir bildirim vermek ve sözleşmedeki ileri teslimatları askıya almak veya bunun zarar olmaksızın iptali hakkını tavsiye edilen bir mektup ile onaylı yazılı bir telekomünikasyon ile alıcıyı hatalı tutma hakkını verir. Ödemeler onaylanana kadar, satıcı taraflar arasındaki tüm teslimatları askıya alma hakkını saklı tutar.
2. Eğer zararları için ödeme almak isterse, satıcı yukarıdaki zaman sınırının sona ermesinden sonra 10 çalışma günü içerisinde geç olmamak üzere, toplam meblağı ve bunun hesaplanma şeklini yazılı telekomünikasyon ile onaylamalıdır. Bu yapılmadıkça, sadece basit bir fesih olacaktır.

26.3

- a) Eğer alıcı mutabık kalınan sürede ödeme için hatalı olmaya devam ederse ve teslimatında mallar karşısında bir talepte bulunursa,

Satıcının dahil olan Ulusal Delege veya Avrupa Delegesini tarafından atanmış bir bankada malları için ödenecek olan miktarı alıcının depozit vermesini gerekli kılar ve sözleşmenin bakiye ileri teslimatlarını askıya alma hakkı olduğunu belirten bir bildirim verme veya eğer 5 çalışma günü içerisinde yapılmazsa bunu zararlar veya zararsız iptal etme hakkı vardır.

- b) İlgili Avrupa Deleşesi veya Ulusal Deleşe, anlaşmazlık açısından tahkim kararı verilmesine göre veya ortak talimatlarına göre bu depozitoyu halletmek için taraflarca yetkilendirilmektedir.

Eğer taraflardan hiçbirini 6 ay içerisinde tahkim çağrısında bulunmazsa, depozito meblağı katlanılan masrafların kesilmesinden sonra bunu depozito eden tarafa geri verilecektir.

Madde 27 Muafiyet nedenleri- Mücbir sebepler

1. Muafiyet için gerekçeler, sözleşme sonrasında bu tür durumların oluşması ve tamamen veya kısmen yerine getirmenin kesin olarak engellenmesi durumunda bu duruma karşı önlemler alabileceğı koşullar, gayret gösteren sözleşme tarafının kaçınmasının mümkün olmadığı tarafların kontrolü dışında olan tüm durumlar olarak görülecektir.
2. Savaş, isyan, grevler, trafik kesintileri, ihracat veya ithalatın genel olarak yasaklanması, doğal afetler, kar veya kalıcı buz üzerine yükleme koşullarının imkânsız olması mücbir sebep durumları olarak görülür.
3. Mutabık kalınan düzenlemeleri yürütmenin kesinlikle imkânsız olması ve etkilenen tarafın durum oluşur oluşmaz diğer tarafı bilgilendirmesi şartıyla mücbir sebep durumunun tamamı boyunca, teslimatları yapma veya kabul etme askıya alınır. Sorumlu olunan durumlar hakkında bilgi temin edilmemesi durumunda, aynı zamanda bilgi vermesi etkileyen durumlar olmadıkça etkilenen taraf bunları mazeret olarak kullanamaz.
4. Teslimat için zaman sınırları, tarafların yeni bir anlaşma yapması için yeni patatesler için olması haricinde, mücbir sebep süresince teslimatın engellendiğı zaman süresine göre artmaktadır.
5. Eğer engel taraflardan biri tarafından düzgün bir şekilde oluşturulmuş bir mücbir sebepten kaynaklı ise ve bir aydan daha fazla sürerse, her bir taraf mücbir sebebin oluşumunda hataları olmamaları şartıyla zarar olmaksızın sözleşmeyi iptal edebilir.
Bu madde endüstriyel patateslere uygulanmaz.
6. Yağmurun kaldırmayı imkânsız hale getirmesi durumunda, satıcı, yazılı telekomünikasyon ile alıcıyı ivedi bir şekilde bilgilendirmesi şartıyla yeni patatesleri teslim etmekle yükümlü değildir.
7. Bir kamyonun dahil olduğu kaza veya arıza durumu mücbir sebep anlamı içerisinde bir muafiyet için gerekçe oluşturmaz.

BÖLÜM VII

TALEPLER VE UZMAN DEĞERLENDİRMELERİ

Madde 28 Kalite ile ilgili talepler

1. Alıcı, normal inceleme sonrasında, yazılı telekomünikasyon ile mallar mevcut olduktan sonra 6 saat içerisinde tüm hatalarla ilgili satıcıyı bilgilendirmelidir. Bu bildirim şunları belirtmelidir:
 - Taşıtın, konteynerin sicil numarası veya geminin adı,
 - Malların kusurlarının bir özet tanımı,
 - Varış zamanı ve tarihi,
 - Tohum patatesler için: sertifikalarda belirtilen üreticilerin numarası/numaraları.
2. Sadece taşıt veya geminin boşaltılması sırasında görünen kusurlar bunlar belirlenir belirlenmez yazılı telekomünikasyon ile belirtilmelidir.
3. Satıcı bu telekomünikasyon alınmasını takiben 6 saat içerisinde aynı formda yanıt vermelidir.

Bir Cumartesi günü gelen teslimatlar için, Cumartesi günü için talep edilen mallar veya yeni patatesler olması haricinde, bir talepte bulunma için zaman sınırı takip eden çalışma günü olacaktır.
4. Boşaltma sırasında yapılan talepler sadece aşağıdaki koşullar altında geçerlidir:
 - a) Eğer malların bütünlüğü veya tanımlanması tartışılmaz ise (mühürler, kurşun mühürler, kurcalanmaya karşı korumalı etiketler, tüm yeni tanınan tanımlama teknikleri, vb.), mallar, alıcının tanımlama ve bütünlük temin etmesi şartıyla boşaltılabilir.
 - b) Mevcut değilse, mallar sadece satıcının yetkilendirmesi ile boşaltılabilir, aksi takdirde, talep prosedürünün sonuna veya muhtemel uzman değerlendirmesine kadar taşıma araçları üzerinde kalacaklardır.
 - c) Bekleme ve demuraj masrafları hatalı tarafça karşılanacaktır.
1. Konşimento tarafından boşaltma sonrasında yapılan tüm talepler aşağıdakiler hariç olmak üzere geçersizdir:
 - a) Gizli kusur olması durumunda, örneğin, işinin ehli bir profesyonel tarafından ticari malların normal bir incelemesi kusuru ortaya çıkaramadığında, kusurun keşif tarihi bir şikâyetin düzenlenmesi için zaman sınırının başlangıç noktası olarak görülecektir. Malların tanımlanmasının tartışılmaması şartıyla şikâyet malların alınmasında sonra 10 günden geç olmamak üzere gönderilebilir.
 - b) Tohum patatesler için, Ek 4'de tanımlandığı şekliyle bir ilerleyici hastalık olması durumunda, talep aşağıdaki şekilde yapılmalıdır:
 - Ekilmesinden önce, malların alınmasından sonra en az 6 hafta içerisinde;
 - Malların tanımlanmasına itiraz edilmemesi ve dönem boyunca ticari mallar için depolama koşulları için hastalığın kesilmesi hariç olmak üzere izin verilen tüm elementlerin sunulması şartıyla.

Tüm durumlarda, alıcı düşünceli bir profesyonel olarak davranmalıdır ve en iyi koşullarda malları bakımı ve muhtemel kusurları tespit etmek ve malları incelemek için elinden gelenin en iyisini yapmalıdır.

2. Madde 4'de tanımlı bir karantina hastalığı olması durumunda, lot tanımlanabilir ve izlenebilirken ve hastalığın teslimat zamanında zaten mevcut olduğunu gösterirken hastalığın teşhisine izin veren gönderici ülkesi veya alıcı ülkesi tarafından resmi olarak tanınan bir prosedüre göre tanınan bir laboratuvar tarafından tüm analizler ve resmi bir kurum tarafından tanınan bir örnekleyici veya bir RUCIP uzmanı tarafından örneklendirme için alıcı tüm gerekli aşamaları yerine getirmesi gerekirken şikâyet keşfi sonrasında 10 gün içerisinde yapılmalıdır.

Tohum patatesler için, son kullanıcı ilgili ekim alanının parselasyon planını ekimi anından itibaren güvenilir bir üçüncü taraf veya satıcısına verilmelidir. Karantina hastalıkları hakkındaki şikâyetler, ilgili patates tohumlarından oluşturulan yumruların hasatından sonra kendisi dahil olmak üzere teslimat sonrası mümkün olmayacaktır.

Her durumda, hiçbir şikâyet nihai alıcıya teslimat sonrasında 9 aylık bir dönem geçtikten sonra kabul edilebilir değildir.

6. Ardişik satışlar veya talepteki bir aracı alıcının kesintisi ve bir uzman değerlendirme prosedürü durumunda, aracı alıcılar sonrası için bilgilerle birlikte aldıkları talepleri yazılı telekomünikasyon ile gecikme olmaksızın iletmelidir. Zincirdeki tüm katılımcılar tarafından uyulması gereken toplam zaman sınırı mevcut Madde'de yer alan sabitlenmiş sınırları aşmayacaktır.
7. Satıcı sorumlu olduğunda bile, alıcı özellikle donma veya çok sıcak hava koşulları sırasında malların muhtemel durumunun bozulması olur olmaz engellemek için ve resmî kurumlar veya nakliyecî açısından satıcının hakları korumak için tüm gerekli önlemleri almakla yükümlüdür.
8. Eğer sevkiyat sırasında, bir uzman değerlendirmesi sözleşme ile gerekli kılındığı şekliyle uygulanırsa veya sözleşme ile gerekli kılınan bir kalite kontrol sertifikası düzenlenirse, varış noktasındaki herhangi bir talep Madde 29.11 ile uyumlu olarak ikinci bir değerlendirme ile yedeklenmelidir.
9. Sözleşme "sevkiyatta kalite incelemesini" belirttiğinde, satıcı yükleme veya sevkiyat yerinde alıcıya (veya temsilcisine) patatesleri temin etmelidir. Alıcıya çabuk bir şekilde tavsiyede bulunulmalıdır, böylece kendisi bulunabilir veya temsil edilebilir. Alıcı (veya temsilcisi) bu sırada tespit ettiği tüm kusurları belirtmelidir. Böylece patatesler kabul edilmek üzere rezervler olmaksızın sunulur. Aynıısı eğer alıcı yükleme veya sevkiyat yerinde katılamaz veya temsil edilemezse uygulanır.
10. Kalite ve uzmanlık ile ilgili taraflar arasındaki iletişimler sözleşme bunu gerektirirse yapılabilir - - mevcut kural uyarınca uygulanabilir zaman sınırları ile uyumlu olması şartıyla bunun tamamlanmasına dahil olan simsar aracılığıyla.

U z

Değerlendirme ve ikinci değerlendirme mevcut Kurallar ve Uygulamalara ekli olan "Patateslerin Uzman Değerlendirmesi için Kurallar"a göre yapılacaktır.

1. Bir uzman değerlendirmesi için talep, uzman değerlendirmesi için Kurallarda tanımlanan koşullara göre, yazılı telekomünikasyon ile anlaşmazlık konusu malların bulunduğu ülkedeki Ulusal Uzman Değerlendirme Ofisine yapılmalıdır.

Eğer değerlendirmenin yapıldığı ülke bir Avrupa Topluluğu üyesi olmayan bir ülke ise, bir uzman değerlendirmesi için talep Avrupa uzman listesinden bir uzman atayacak olan Avrupa Delegatesine yapılacaktır.

2. Talep aşağıdaki bilgileri içermelidir:
 - a) Sözleşmede yapılan RUCIP şartlarına referans kanıtı ile birlikte, satıcı veya diğer tarafın adı, adresi, telefonu ve faks numarası,
 - b) Malların türü ve miktarı,
 - c) Kamyonun, konteynerin veya demiryolu vagonunun numarası veya geminin adı, geldiği yer, farklı ise değerlendirmenin yapıldığı yer,
 - d) Sözleşmeye göre mutabık kalınan kalite,
 - e) Orijin,
 - f) Şikâyet edilen kusurların bildirimi,
 - g) Yükleme/ sevkiyat üzerinde bir değerlendirmenin ilgili ise bildirimi.
3. Taraflardan biri diğer tarafça yapılan talebi kabul etmediğinde veya talep edilen indirim miktarında, Madde 28.3'de verilen sınırlar içerisinde yanıt vermeyerek veya resmi olarak mutabık kalmadığında, bir uzman değerlendirmesi gereklidir.
4. Yüklemede kalite incelemesi veya sevkiyatta bir değerlendirme olması haricinde, değerlendirme sadece talebin yapıldığı kusurlarla ilgilidir.

29.5

- A) Değerlendirme yeri:
 - a) Eğer mallar tanımlanabilir ise: taşıma araçlarının bulunduğu yer veya varış noktasında depo.
 - b) Eğer mallar yığın ise veya esnek konteynerlerde ise: satıcı aksi için talimat vermedikçe taşıma araçları.
- B) Eğer ilgili mallar Madde 28.5.1 b)'de yer alan koşullara karşılık gelen patates tohumları ise, değerlendirme bunların yapıldığı depoda yapılır.

6. Eğer sözleşme sevkiyatta bir uzman değerlendirmesi gerekli görürse, satıcı malların bulunduğu yerin ilgili Ulusal Bürosuna sormalıdır. Eğer malları hiçbir Ulusal Ofisin olmadığı bir ülkede ise, talep Avrupa Ofisine gönderilmelidir. Sevkiyattaki değerlendirme bulunabilecek tüm kusurları kapsamalıdır. Bu uzmanın maliyeti bunu talep eden tarafın hesabına olacaktır.

29.7 Tekrar sevkiyat olmadan ardışık satışlara tabi olan malları ile ilgili bir anlaşmazlık durumunda, bu son alıcının veya bir değerlendirme istemek için ticari zincirin diğer bağlantısının sorumluluğudur.

8. Taraflar değerlendirmelerde bulunabilir veya temsil edilebilirler.
9. Tarafların her biri ikinci bir değerlendirme talep edebilir. Bu talep prosedürün başladığı Ofise yapılmalıdır:
 - a) Mevcut olan veya temsil edilen taraf veya taraflarca 6 çalışma saati içerisinde;
 - b) Ne mevcut olan ne de temsil edilmeyen taraf/taraflarca yazılı telekomünikasyon ile değerlendirmenin raporunun alınmasından sonra 6 çalışma saati içerisinde.
10. Sözleşme tarafından gerekli olan sevkiyattaki bir değerlendirmeye tabi ola malların varışındaki bir anlaşmazlık durumunda, ikinci değerlendirme, ikinci değerlendirmelerde yer alan prosedür ardından yapılmalıdır. Sadece şikâyet edilen kusurlar incelenmelidir. Alıcı, sevkiyatta değerlendirmeyi yürüten uzmanın adı ve uzmanın görevlendirildiği yazılı telekomünikasyon ile ivedi olarak ilgili Ofisi talep edecektir. İkinci değerlendirmenin sonuçları bağlayıcıdır.
11. Değerlendirme maliyeti ve ilgili olduğunda ikinci değerlendirme maliyeti hatalı olan tarafın hesabıdır.
12. Eğer, değerlendirme öncesinde, satıcı uzman tarafından sabitlenenden fazla veya eşit bir indirim alıcıya verirse, alıcı değerlendirme maliyetlerini yükleneyecektir.
13. Madde 8, 9, 10, 11 ve 12'de yer alan toleranslar uzman tarafından bulunan kusurların yüzdesinden kesilemez.

Madde 30 İndirim ve ret

1. Alıcı bir lotun indirim veya reddini değerlendirme tarafından onaylanan ağırlıktaki kusurun ebatına bağlı olarak talep edebilir.
2. Alıcı sadece Madde 8, 9, 10, 11 ve 12'de belirtilen toleranslar aşıldığında malların reddini talep edebilir.

Eğer alıcı malların reddetmezse, muhtemel maliyetlerin yanı sıra uygunluk dışındaki malların yüzdesinin yüzdesine eşit bir indirim talep edebilir.
3. Eğer ağırlıksal kusur bu yüzdeleri aşmazsa, alıcı sadece bir indirim talep edebilir.

Bu indirim, alıcının hesabında kalacak olan gerekli ise tekrar giydirme ve gümrük maliyetleri ve taşıma maliyetleri ile ardan sözleşme fiyatına dayalı olacaktır.

Eğer satıcı uzman değerlendirmesi sonuçları hakkında kendisini bilgilendiren yazılı telekomünikasyona yanıt vermezse veya bir ikinci değerlendirme talep etmezse, Madde 29.9'da yer alan 6 saatlik çalışma sınırı aşıldığında alıcı malların mülkiyetini alacaktır. Bu tarafın sessizliği sadece ve sadece uzmanın bulgularını kabul etmiş olduğu olarak görülecektir.

4. Ağırlıksal kusur bu yüzdelerden fazla ise, alıcı malları reddedebilir. Yine de, yükün bir kısmı düşük kalitede olduğunda bir alıcı bir lot veya bir yükü reddedemez, eğer değerinde düşüş varsa, tüm lot veya yükse yayılma Madde 30.2'de yer alan yüzdeleri aşmazsa, bununla birlikte anlaşmazlık konusu kısmın değerinde büyük bir değer düşüşü olabilir.

Yazılı telekomünikasyon ile uzman raporunun alınması ardından 6 çalışma saati içerisinde, satıcı eğer reddi kabul ederse veya reddederse ve ikinci bir değerlendirme talep ederse yazılı telekomünikasyon ile bilgilendirmelidir.

Eğer satıcı uzman raporuna yanıt vermezse veya bunu ikinci bir değerlendirme istemeden reddederse, alıcı satıcı tarafından farz edilen uzman raporunun alınması zamanından itibaren 6 çalışma saati zaman sınırının dolmasından sonra:

- a) Ya satıcıyı reddi konusunda bilgilendirecektir ve zaman sınırını belirtirken malların kendi emrinde olmasını tavsiye edecektir;
- b) Veya, özellikle eğer uzman incelemesi sonucu malların ivedi bir şekilde kullanılması (hastalık gelişimi, don hasarı vb.) ise veya son kullanım süresi dolduğunda, kendi hesabına istenilen satışın satıcısını bilgilendirdikten sonra kurulu simsar ile veya resmi olarak onaylı bir kişi tarafında satış için bunları sunacaktır.

Tüm durumlarda, alıcı satıcının hesabı için gerekli olan malların koruması için önlem almalıdır.

5. Eğer değerlendirme sonucu satıcının adına ise ve alıcı bunun sonuçlarını kabul etmeyi reddederse, satıcı:
- a) Ya malların kendi kullanımında kalması için alıcıyı bilgilendirir;
 - b) Ya da, kendi hesabı için istenilen satışın satıcını bilgilendirdikten sonra yukarıda bahsedilen formlara göre bunları satar.
6. Eğer uzman değerlendirmesinden sonra, satıcı reddedilen malların tekrar sevkiyatı için talimatlar verirse, alıcı ilgili ise maliyetlerin tazmini ile bunları yerine getirmelidir. Tüm durumlarda, tüm maliyetler satıcının hesabıdır.
7. Eğer alıcı reddedilen malların değişimini talep ederse veya eğer zararları edinmek isterse, reddin bildirimini verdiği sırada bunu belirtmelidir, aksi takdirde, kendi haklarını hakkını kaybedebilir.
- Zararlar Madde 25.2'de yer alan kurallara göre hesaplanacaktır. Bunların toplamı her bir teslimatın sözleşme değerini aşamaz. Alıcı talep edilen zararların toplamını en geç 15 gün içerisinde bildirmelidir.
- Eğer taraflar mutabık kalamazsa, zararların garantisine sadece tahkim tarafından karar verilebilir.

BÖLÜM VIII

ANLAŞMAZLIKLAR

Madde 31 Yasal işlemler için müracaat² ve sulh maddesi

1. Mevcut RUCIP Kuralları ve Uygulamaları şartları uyarınca bunun yanı sıra bu sözleşmelerin tüm eklerinin şartları uyarınca sözleşme tarafları arasında yapılan sözleşmelerden doğan tüm anlaşmazlıklar, buraya ekli Avrupa Komitesinin Tahkim Kuralınca yer alan şartlar tarafından tam olarak karar verilecektir. Kuralın mevcut Kurallar ve Uygulamalar uyarınca sözleşme yapan sözleşme taraflarının ülkelerinden birinin mevzuatına aykırı olmadıkça, genel yasal işlemlere rücu taraflar için yasaklanmıştır.

Sonuç olarak, taraflar açıkça yargısal emir öncesinde herhangi bir temyiz için feragat etmektedir.

2. Yargısal emrin bir mahkemesinde görülmesi gereken bir taraf yargının yeterliliğini doğruluğunu sorgulayabilir ve Avrupa veya Ulusal Delegenin bir müteakip kararına halel getirmeksizin tahkim anlaşmasında tanımlanan RUCIP Tahkim Komitesi önünde ifade etme hakkını talep edebilir. Yargının görevsizlik kararı verildiğinde, tahkim için Kuralların Bölüm II'sinde bahsedilen tahkim için talep etme zaman sınırı geçen süreyi dikkate alacaktır, çünkü yargının başlangıç noktası ve tarihi tutulacaktır; yargıdaki prosedür sırasında askıya alınacaktır ve görevsizlik kararı verilen tarih itibarıyla tekrar işletmek için başlatılacaktır.
3. Tahkim talebi Tahkim Kurallarının Bölüm II'sinde yer alan prosedürü takiben ele alınacaktır. Tahkim Kurallarının Bölüm II madde 4.4 şartları uyarınca bir depozito hükmü, RUCIP tahkimi için hangi tarafın talep sunduğuna bakılmaksızın kendi haklarından feragat etme tehdidi uyarınca yasal işlemler için ilk başvuruyu yapan tarafın hesabına olacaktır.
4. Kuralın mevcut Kurallar ve Uygulamalar uyarınca sözleşme yapan sözleşme taraflarının ülkelerinden birinin mevzuatına aykırı olmadıkça, genel yasal işlemlere rücu taraflar için yasaklanmıştır.
5. Yine de, bu kuraldan muafiyet ile, ödenmemiş olan ödemenin yöntemi için eylemler ve mektupların takası (kabul edilen ve itiraz edilen taslaklar) ile temin edilen ödemeler için eylemler medeni kanun üzerinden alınabilir.

Madde 32 Yordamsal dil

Metnin yorumlanmasında anlaşmazlık olması durumunda, Fransızca metin geçerli olacaktır.

²Fransızca "tahkim maddesi", tarafların sözleşme kuralları, örneğin RUCIP 2017 çerçevesinde anlaşmazlıklarını çözmekle ve medeni kanun için başvurudan feragat etmekle yükümlüdür.

İKİNCİ KISIM

**UZMAN DEĞERLENDİRMESİ İÇİN 2017
RUCIP KURALLARI**

ÖZET

BÖLÜM I
Madde 1-2

UZMAN DEĞERLENDİRMESİ İÇİN TALEP

BÖLÜM II
Madde 3-4

TALEBİ KABUL ETME

BÖLÜM III
Madde 5-6

DEĞERLENDİRMEYİ YÜRÜTME

BÖLÜM IV
Madde 7-9

DEĞERLENDİRME SONUCU VE BULGULAR

BÖLÜM V
Madde 10

İKİNCİ DEĞERLENDİRME

BÖLÜM VI
Madde 11

DEĞERLENDİRME MALİYETLERİ

BÖLÜM VII
Madde 12-14

GENEL KOŞULLAR

Uzman değerlendirmesi için mevcut Kurallar açık bir şekilde referans alınan Kurallar ve Uygulamalar zerindeki Kısım I Madde 29'u tamamlamaktadır.

Mevcut kuralların belirtmeleri eşit bir şekilde değerlendirmelere ve ikinci değerlendirmelere uygulanır.

BÖLÜM I

UZMAN DEğERLENDİRMESİ İÇİN TALEP

Madde 1

Bir değerlendirme için talep, anlaşmazlığın olduğu ülkenin Ulusal Değerlendirme Ofisine yazılı telekomünikasyon ile en geç 6 çalışma saati içerisinde gönderilmelidir.

Eğer değerlendirmenin yapıldığı ülke bir Avrupa Topluluğu yesi olmayan bir ülke ise, uzman değerlendirmesi için talep Avrupa uzman listesinden bir uzman atayacak olan Avrupa Delegatesine yapılacaktır.

Madde 2

1. Kesinlikle imkânsız olmadıkça, sadece Avrupa Komitesi ve/veya Avrupa Delegatesi ve Ulusal Komiteler ve/veya ilgili kurumları tarafından belirlenen listede adı olan uzmanlar bir değerlendirmeyi yürütebilirler. Ulusal temelde çalışması gerekli olan uzmanlar Ulusal Komiteler ve/veya bunların ilgili kurumları tarafından gvlendirilebilirler. Ulusal Ofis olmayan ülkelerde uluslararası ve ulusal temelde çalışması gerekli olan uzmanlar Avrupa Komitesi ve/veya Avrupa Delegatesi tarafından Ulusal Komiteler ve/veya bunların ilgili kurumlarının teklifi üzerine gvlendirilirler. Bunlar doğru Ulusal uzmanlardır.
2. Madde 2.1'de verilen listede olan uzmanlar:
 - Patates işinde ticari veya teknik görevler alıyor veya almış olmalıdır,
 - RUCIP uzmanı olarak eğitim almış olmalıdır.

Uzmanlar değerlendirmeyi tam bağımsız bir şekilde yürütmelidir. Bunlar profesyonel gizlilikle yükümlüdürler.

BÖLÜM II

TALEBİ KABUL ETME

Madde 3

İlgili değerlendirme ofisinin, eğer sözleşmenin RUCIP şartları uyarınca olmadığı hakkında bilgilendirilmişse bir değerlendirme için talebi reddetme hakkı vardır.

Madde 4

1. Değerlendirme ofisi, ivedi olarak kalifiye bir uzmanı atayacaktır ve değerlendirmeyi yürütmek için gerekli detayları yazılı telekomünikasyon ile kendisine gönderecektir.
2. Uzmanla olan anlaşmada, değerlendirme ofisi değerlendirme için gün ve zamanı belirleyecektir, böylece tarafların mevcut olması veya temsil edilmesi mümkün olacaktır. Değerlendirme ofisi, uzmanın adını, bunun yanı sıra değerlendirme yeri, tarihi ve zamanını taraflara yazılı telekomünikasyon ile gönderecektir.
3. Her bir tarafın, yazılı telekomünikasyon ile, itiraz için gerekçesi ile, uzman için itiraz hakkı ve bunu yetkili ulusal veya Avrupa Delegatesine gecikme olmaksızın gönderme hakkı vardır.
4. Eğer yetkin ulusal veya Avrupa Delegatesi bu itirazı geçerli görürse, ivedi bir şekilde başka bir uzman görevlendirecektir.
5. Uzmanlara olan itirazları yönetmek için koşullar hakemlere olan itirazlarla aynıdır (Tahkim Kuralları madde 3).

BÖLÜM III

DEĞERLENDİRMEYİ YÜRÜTME

Madde 5

1. Uzman, Ek 3'deki örneğe göre yapılacak olan değerlendirmenin bir raporu için ve yapılacak olan değerlendirmenin sağlanması için gerekli tüm bilgileri taraflarca düzenlenen belgelerden bildirim alacaktır.
2. Değerlendirme, görünür olan tüm kusurları kapsayan yükleme/sevkiyat üzerine olan değerlendirmeler için olanlar haricinde sadece anlaşmazlık konusu olan kusurları hesaba katacaktır.
3. Taraflar uzmanlara araçları sağlamak için ellerinden gelenin en iyisini yapacaktır (personel, ekipman, aydınlatma vb.), böylece kendisi görevini zorluk çekmeden yapabilir. Gerekirse, uzman hatalı olan tarafında hesabında olmak üzere gerekli önlemleri alabilir.
4. Eğer uzman malların düzgün bir değerlendirmesinin yapılmasını imkansız kılan koşullarda olduğunu görürse, kendisini görevlendiren Ofisi telefonla bilgilendirmeli ve yeni talimatları sormalıdır. Ofis değerlendirmeyi bırakmaya veya ertelemeye karar verebilir. Bu durumda, yetkin ulusal veya Avrupa Delegatesini tavsiye etmeli ve bu karar için gerekçeyi vererek tarafları bilgilendirmelidir.

Olanaksızlık resmi bir kayıta uzman tarafından usulünce gerekçelendirilmelidir.

Madde 6

1. Her bir anlaşmazlık konusu lot için, uzman ilgili lotun en azından %1'i olacak şekilde 5 farklı yerden numuneler alacaktır. Alınan numuneler karıştırılmalıdır ve en azından ağırlığın beşte birinin bir numunesi uzmanlar tarafından detaylı olarak incelenmelidir, böylece belirtilen tüm kusurlar tespit edilebilir.

Gerekli görülürse, uzman kendi görevini yerine getirmek için kullanışlı herhangi bir analizi düzenleyebilir.

Kurallar ve Uygulamalarda Madde 8, 9, 10, 11 ve 12'de yer alan toleranslar uzman tarafından bulunan kusurların yüzdesinden kesilemez.

2. Değer amortismanı kaldırılması gerekli olan uygunluk dışındaki yumruların ağırlık yüzdesi ile temsil edilir, böylece mallar sözleşmeye uyumlu hale gelir. Eğer bir yumrunun birden fazla kusuru varsa, sadece en büyük veya en ciddi olan kusur hesaba katılır.
3. Tarafların değerlendirmeye müdahalede bulunması yasaktır. Uzman, değerdeki amortismanı karar vermek için kullanılan yöntemler veya prosedürler ile ilgili olarak tarafların fikirlerini ve isteklerini dikkate almamalıdır.

BÖLÜM IV

DEĞERLENDİRME SONUCU VE BULGULAR

Madde 7

Uzman dört kopya olarak Ek 3'te verilen raporu için Avrupa Komitesinin resmi formunu kullanmalıdır. Bir tanesini her bir tarafa ve bir tanesini kendisini görevlendiren Değerlendirme Ofisine gönderecektir.

Madde 8

Malların gruplandırılması gerekiyorsa, uzman yerel koşulları dikkate alarak dahil olan maliyetleri belirtmelidir.

Madde 9

İki taraf değerlendirmede hazır bulunmadıkça, uzman özellikle gözlemlenen her bir kusur, amortisman ve duruma bağlı olarak gruplandırma, taşıma vb. ilave maliyetlerin toplamını göstererek bulunmayan tarafa yazılı telekomünikasyon ile sonuçları ivedi olarak bildirecektir.

BÖLÜM V

İKİNCİ DEĞERLENDİRME

Madde 10

1. Tarafların her biri, Kurallar ve Uygulamaların Madde 29.9'unda sabitlenen zaman sınırları içerisinde, bir karşı uzmanı ivedi bir şekilde görevlendirecek olan yetkin ulusal delege veya Avrupa Delegatesini ikinci bir değerlendirme için talep edebilir ve karşı tarafları bilgilendirebilir.
2. Eğer Avrupa içerisinde bir değerlendirme söz konusu ise, başvuruyu yapan tarafça talep edilen milliyetten birisini görevlendirecektir.
3. Değerlendirme Ofisi ikinci değerlendirmeyi düzenleyecektir ve eğer iki uzmanın toplantı yapması gerekli ise/ eğer farklı fikirlerdeyseler, Değerlendirme Ofisi bir üçüncü uzman görevlendirecektir. Eğer taraflardan birisi böyle isterse, bu tarafların milliyetinden farklı birini seçecektir. Üçüncü uzman bağlayıcı bir rapor oluşturacaktır.

BÖLÜM VI

DEĞERLENDİRME MALİYETLERİ

Madde 11

İkinci değerlendirmenin değerlendirme maliyeti Avrupa Komitesi ve/veya Avrupa Delegesi tarafından sabitlendirilmiş skalaya göre talep eden tarafça önceden sunulacaktır.

Üçüncü değerlendirme üzerinden yüklenilen maliyetler ikinci değerlendirmeyi talep eden tarafça önceden sunulacaktır.

BÖLÜM VII

GENEL KOŞULLAR

Madde 12

Bir uzmanın değerlendirme düzenlediği mallarla ilgili olarak bir üçüncü taraf hesabına veya kendi hesabına edinim veya satış yapması yasaktır.

Bu kuralları uygulayamayan bir uzman Avrupa Komitesi tarafından cezalandırılacaktır.

Madde 13

Değerlendirmelerle ilgili tüm talepler veya uzmanların davranışı açısından talepler şuraya gönderilecektir:

- Bir Ulusal Ofisi düzenleyen aynı ülkedeki kişiler veya şirketler arasında bir değerlendirme olması durumunda Ulusal Delege.
- Tüm durumlarda Avrupa Delegesi.

Tüm durumlarda, taleplerin yöntemleri belirtilmelidir.

Madde 14

Metnin yorumlanmasında anlaşmazlık olması durumunda, Fransızca metin geçerli olacaktır.

ÜÇÜNCÜ KISIM:

TAHKİM İÇİN 2017 RUCIP KURALLARI

BÖLÜM I**GENEL KOŞULLAR- İDARE**

Madde 1

- 1.1- 1.2 RUCIP Tahkim Komisyonu- ulusal tahkim kurumları
1.3- 1.5 Tahkim kurumların yetkinliği
1.6- 1.8 Ulusal Delegeeler
1.9- 1.14 Tahkim Sekreterliği- Kalifiye hakemler listesi

Madde 2

- 2.1 Yordamsal dil
2.2 Zaman sınırları
2.3 Harcamalar ve hizmet ücretleri
2.4 Yazışma

Madde 3

- 3.1- 3.2 Hakemler
3.3- 3.5 Hakemlerin seçimi
3.6- 3.9 Bir Hakeme itiraz
3.10 Bir Hakemin mevcut olmaması ve reddi

BÖLÜM II**RUCIP TAHKİM KOMİSYONU****BİRİNCİ DERECE TAHKİM**

Madde 4

- 4.1- 4.2 Tahkim talebi
4.3- 4.4 Depozito karşılığı
4.5- 4.7 Tahkim Komisyonunun birleşimi- bir Başkan atanması-
Tek Hakem
4.8- 4.9 Görevlerini hakemleri kabul etmesi

Madde 5

- 5.1 Talep
5.2- 5.4 Savunma memorandumı ve Karşı Talep veya Garanti
5.5- 5.9 Bildirim ve dinleme
5.10 Tanıklar
5.11 Uzlaşma
5.12 Danışma
5.13- 5.16 Karar
5.17 Bildirim

BÖLÜM III

RUCIP TAHKİM KOMİSYONU İKİNCİ DERECE TAHKİM

Madde 6

6.1 6.5

İkinci Derece Tahkim için zaman sınırları ve yetkin kurumlar

Madde 7-

1. 7.2

Depozito hükmü

3.

Savunma tarafına bildirim

4.

Dosyaların iletişimi

5. -7.8

Komisyunun Oluşturulması- Bir Başkanın Görevlendirilmesi

9. -7.10

Tahkim duruşmasının yeri

11.

Dosyanın transferi

12. -7.13

İşlemi yürütmek

BÖLÜM IV

KARAR

Madde 8.

Nihai karar

Madde 9.

Kararın sunulması

BÖLÜM V

GENEL KOŞULLAR

Madde 10

Garanti talepleri

Madde 11

Avrupa Komitesine bağlı olmayan
ülkelerden Ulusal Tahkim

Madde 12

Uzlaşma- Tahkimin Reddi

Madde 13

Bir tahkim kararı ile uyum göstermeyi reddetme

Madde 14

Sorumluluktan muafiyet

Madde 15

İç prosedür

Madde 16

Yordamsal dil.

BÖLÜM I

GENEL KOŞULLAR- İDARE

Madde 1

RUCIP Tahkim Komisyonu- ulusal tahkim kurumları

1. Mevcut Kurullarla kapsanan tahkim kurumları, mevcut Kurallara göre işleyen ve bunları içeren Birinci ve İkinci Derece RUCIP Tahkim Komisyonudur.
2. Eğer sözleşme tarafları başka bir tahkim kurumunu kullanmak için bir özel sözleşme yaparlarsa, bu sözleşme mevcut Kurallara göre hareket edecektir ve RUCIP koşullarını yerine getirecektir. Bu tür bir kurum şu adı alacaktır: "RUCIP Tahkim Komisyonu"

Tahkim kurumların yetkinliği

3. Birinci Derece için yetkin tahkim komisyonu savunma tarafının ülkesi ve İkinci Derece için üçüncü taraf ülkesidir, tarafların aksi üzerine mutabık kaldığı ve/veya aynı ülkede şirket merkezleri olan sözleşme tarafları arasında bir anlaşmazlık olması durumu bu durum için istisnadır.
4. Savunma tarafının ülkesinde bir tahkim kurumunun olmadığı durumda, Avrupa Delegatesi yetkin tahkim kurumunu belirleyecektir.
5. RUCIP Tahkim Komisyonu getirildikleri durumlar için kendi yetkin hakimlerinden oluşur. Bunlar ilgili detayları araştırmak için en geniş yetkiye sahiptir. Bunlar prosedürleri, zaman sınırlarını veya mahkemeler veya duruşmalar için kurulmuş uygulamaları takip etmekle yükümlü değildir, bunlar tarafların talebi üzerine mutabık kalınan mutabakatlar yaparlar. Bunlar RUCIP tarafından sunulduğu şekliyle karar vereceklerdir.

Ulusal Delegateser

6. RUCIP Ulusal Delegatesi ve onun yardımcısı Ulusal Komite ve/veya onun ilgili kurumları tarafından görevlendirilmektedir. Bunlar Bölüm 1 Madde 3.1'de yer alan bir hakem için gerekli koşulları karşılarlar. Bunların görevlendirilmesi Avrupa Komitesi ve/veya Avrupa Delegatesi tarafından onaylanırlar.
7. Ulusal Delege, Ulusal Tahkim Sekreterliğini yönlendirir.
8. Eğer mevcut değilse, Yardımcı Ulusal Delege onun görevlerini yerine getirecektir. Böyle bir durumda, yetkisi atandığı görevlerle sınırlıdır.

Tahkim Sekreterliği- Kalifiye hakemler listesi

9. Her bir Ulusal Komite ve/veya onun ilgili organizasyonları bir RUCIP Ulusal tahkim sekreterliği oluşturacaktır. (Ulusal Komiteler ve/veya ilgili kurullarının bir listesi Avrupa Komitesi tarafından yayınlanmaktadır)

10. Ulusal Komite ve/veya ilgili kurumları RUCIP Hakemlerinin bir listesini oluşturmalıdır. Bu liste en azından altı hakem içermelidir.
 11. RUCIP Ulusal Tahkim Sekreterliği ve Hakemlerin listesinin adresi, bunları onaylayacak ve tescilli Hakemlerin genel listesini oluşturacak be bunu dağıtım için Ulusal Komitelere ve/veya bunların ilgili kurumlarına gönderecek olan Avrupa Komitesi ve/veya Avrupa Delegesine gönderilecektir.
 12. Sekreterliğin görevi tahkimlerin iyi bir şekilde işlemesi için gereken her şeyi yapmak ve finansal yönetimlerinin yanı sıra sorumlu oldukları Komisyonların düzgün çalışmasını sağlamaktır. Yıl boyunca çalışmasının sağlanması gereklidir.
 13. Sekreterliğin düzeni, oluşturulduğu Ulusal Komite ve/veya onu ilgili kurumları tarafından modifiye edilebilir, bu tür modifikasyonlarla ilgili olarak Avrupa Komitesi ve/veya Avrupa Delegesi Genel Sekreterliğini bilgilendirmek zorunluluktur. Bu aynı zamanda hakemlerin listesine de uygulanmaktadır.
- Sekreterlik üyeleri profesyonel gizlilikle yükümlüdürler.
14. Avrupa Komitesi, Birinci ve İkinci Derece Tahkim Komisyonları için bir Avrupa RUCIP Sekreterliği kuracaktır.
 15. Ulusal Komiteler ve/veya bunların ilgili kurumlarının önermesi üzerine Avrupa Komitesi bir Avrupa Hakemleri listesi oluşturmuştur. Bunlar da yasal olarak Ulusal Hakemdir.

Madde 2

Yordamsal dil

1. Yordamsal dil temyize giden tarafından teklif edilmektedir. Taraflar arasında veya taraflar ve tahkim kurumu arasında bir anlaşmazlık olması durumunda, kurum Başkanı her bir durumun özel koşullarını ve tarafların bilinen çıkarlarını dikkate alarak hangi dilin kullanılacağına karar verecektir. Böyle bir durumda, dil tercihen Fransızca, Almanca, İngilizce, İspanyolca veya İtalyanca olmalıdır.

Yordamsal dilin seçimi bildirimini tüm ardışık prosedür ile ilgili zaman sınırları için başlangıç noktası olacaktır.

Zaman sınırları

2. Mevcut kurallarda verilen zaman sınırları, eğer bunlar bir ilgili tarafın bulunduğu veya duruşmanın olduğu ülkede bir Pazar günü veya bir yasal tatil günü biterse, bir gün için uzatılabilir. Sadece tanınan yasal tatiller ilgili ülkenin tamamında resmi olanlardır.

Maliyetler ve hizmet karşılıkları

3. Maliyetler ve hizmet karşılıkları, Avrupa Komitesi ve/veya Avrupa Delegesi tarafından ortaya konulan skalaya göre karar veren kurum tarafından sabitlenmektedir. Bu maliyetler ve hizmet karşılıkları üzerindeki temyiz hakkı yoktur.

Yazışma

4. İşlemler ile ilgili taraflar ve Tahkim Sekreterliği arasındaki tüm yazışmalar mümkün olduğunda alındığının bildirilmesi ile taahhütlü mektup ile gönderilmelidir.

Eğer taraflar temsil edilirse, mektuplar uygun atama evrakları olan vekilleri veya avukatlarına gönderilecektir.

Madde 3

Hakemler

1. Bölüm I madde 1.10'da verilen listede görünen Hakemler patates işi ile işgal eden ticari görevlerde bulunan veya bulunmuş olan kişiler olmalıdır.
2. Hakemler tarafların temsilcileri değildir ve tam bağımsız olarak hareket etmelidir. Bunlar profesyonel gizlilikle yükümlüdürler.

Tayin edilmelerinin kabulünden sonra, hakemler görevlendirildikleri konunun içeriği üzerine taraflar ve temsilcileri ile artık temasta bulunamazlar.

Hakemlerin seçimi

3. Gerekli depozito fonları alındığında, Sekreterlik ivedi bir şekilde tahkim davalısı talep ve bir Hakem görevlendirebileceği tescilli Hakemlerin listesi web sayfasına atıfta bulunarak kendisine karşı talebin kapsamı hakkında bilgilendirecektir.
4. Eğer, listenin alınmasından sonra 15 gün içerisinde, davalı seçtiği Hakemin adını Sekreterliğe bildirmezse, Hakem Avrupa Delegatesi veya yetkin Ulusal Delege tarafından görevlendirilecektir.
5. Birden fazla temyiz eden veya davalı olması veya bir garanti talebi olması durumunda, Sekreterlik bir garanti üzerinden taraflar veya davalı grup veya temyiz eden gruba liste üzerinde bir ortak hakemi seçmesini isteyecektir, son bildirimle bildirim alınması üzerinden sonraki 15 gün içerisinde bu tür bir ortak atama yapılamazsa, yetkin Ulusal veya Avrupa Delegatesi bir hakem görevlendirecektir.

Bir Hakeme itiraz

6. Bir Hakeme itiraz yapılabilir:
 - a) eğer taraflardan birinin bir ortağı veya müşterek bir borçlusunu veya kendisi bir taraf ise veya taraflardan birisi kendisine karşı bir işleme dahil olmuşsa;
 - b) taraflardan bir tanesinin paydaşları veya idarecileri ile fazladan profesyonel temasları olmuşsa;
 - c) eğer doğrudan veya dolaylı olarak bir aracı veya taraflardan biri ile ilgiliyse;

- d) eğer üçüncü taraf derecesi olduğu kadarıyla paralel bir şekilde ilgili ise veya taraflardan birisi ile ikinci derecede evlilikle ilgili ise, bu ilişkiyi oluşturan evlilik sonra ermiş olsa bile;
 - e) eğer doğrudan veya dolaylı olarak taraflardan birinin sermayesinde pay sahibi ise;
 - f) bir danışman olduğu veya bir işlemi başlatmak için yetki verildiği anlaşmalara girmişse;
 - g) taraflarda birinin hakkı için yasal bir temsilcilik yapıyorsa veya yapmışsa;
 - h) bir uzman fikri verdiği veya tanık olduğu bir durum olmuşsa;
 - i) simsar, kamu satış acentesi olarak iş yürüttüğü konular veya uzman değerlendirmelerini yürüttüğü konulara girmişse;
 - j) fiyat değerlendirmesi yaptığı konulara girmişse.
7. Bir Hakeme itiraz etmek isteyen taraf , itirazı için gerekçelerini vererek, hakemin adı konusunda bilgilendirildikten sonra 15 günlük zaman sınırı içerisinde bunu yazılı olarak yapmalıdır.
8. Eğer bir taraf bir hakeme itiraz etmek için bir gerekçesi olduğundan haberdar olmadığını kanıtlarsa, bu itiraz için gerekçeyi temin eden bilgiyi edindikten sonra 15 günlük bir zaman sınırı içerisinde itirazını yapabilir. Bu koşulun duruşmanın olduğu ülkenin mevzuatına ters olmaması şartını Tahkim kurumu karşıladığında hiçbir itiraz yapılamaz.
9. İtirazın geçerliliğine, ilgili hakem kendisi tarafından atanmadıkça, Bölüm I madde 3.3, 3.4 ve 3.5'de verildiği şekliyle bu kişiyi seçen tarafça itiraz edilmiş hakemi olan yetkili Ulusal veya Avrupa Delegatesi tarafından karar verilecektir. Bu durumda, Avrupa Komitesi Başkanı veya Avrupa Delegatesi, itirazın geçerliliğine karar verecek ve gerektiğinde, itiraz edilen Hakem'in değiştirilmesi işlemi yapacaktır.

Bir Hakemin mevcut olmaması ve reddi

10. Bölüm I Madde 3.6 uyarınca kendisine itiraz edilmesi için gerekçelerin mevcut olduğunu bilen bir Hakem görevlendirmeli reddetmelidir ve ivedi bir şekilde ilgili Delegeye tavsiyede bulunmalıdır. Mevcut olmama durumunda da aynısını yapmalıdır. Bu Delege, ilgili taraftan, talebin alındığı tarihten itibaren 15 gün içinde Delegenin aday göstereceği başarısız olan yerine yeni bir hakemi aday görevlendirilmesini isteyecektir.

BÖLÜM II

Bölüm II RUCIP Tahkim Komisyonu - Birinci Derece Tahkim

Madde 4

Tahkim talebi

1. Tahkim talebi, aşağıdakiler dikkate alınmak üzere 9 ay içinde yetkili tahkim mahkemesinin Sekreteriyasına 9 ay içinde gönderilmelidir:
 - aşağıdaki durumlarda talebin gönderildiği gün:
 - bir sözleşmenin yorumlanması açısından,
 - bir teslimatın kalitesi, miktarı veya paketlenmesi açısından;
 - sözleşmenin yerine getirilememesi açısından bir anlaşmazlık olması durumunda bir sözleşmenin toplam veya kısmı feshi günü.

Net bir şekilde itiraz edilmeyen ödemelerle ilgili hareket eder, örneğin, bu Kural ve Uygulamalara göre meblağa itiraz edilmeyenler, borçlunun ülkesinde bulunan genel hukukun öngördüğü zaman sınırlarına tabidir.

2. Tahkim talebi, tarafların adlarını, mesleklerini ve adreslerini yazılı olarak vermelidir, davanın amaçlarını tanımlamalı, anlaşmazlık olayların bir özetini vermeli ve özellikler itiraz edenin tam olarak neyi talep ettiğini belirtmelidir.

Talep, davalı (lar) ile ilgili olarak 4.1 Maddesinin tanıtımının zaman sınırlarını askıya alır.

Depozito karşılığı

3. Yetkin Ulusal veya Avrupa Delegatesi veya Yetkin Ulusal veya Avrupa Tahkim Kurumu, bu ödemenin zaman sınırlarının yanı sıra Birinci Derece Kurumun harcamalar ve hizmet ücretlerinin ödenmesini sağlamak için bir depozito olarak temyize gidenin ortaya koyması gereken meblağa karar verecektir. Eğer gerekli görürse, ileri bir ödemeyi gerekli kılabilir.
4. Eğer hiçbir depozito sabitlenen zaman sınırında yapılmamışsa, tahkim talebi, Kurallar ve Uygulamaların Madde 31'indeki koşullar hariç olmak üzere geri çekilmiş görülecektir.

Tahkim Komisyonu Oluşturulması- Başkan Atanması- Tek Hakem

5. Anlaşmazlığa aşağıdaki durumlarda bir tek hakem tarafından karar verilecektir.
 - tahkim talebi 10.000 € 'dan daha az eşdeğerde bir anlaşmazlık ile ilgili olduğunda;
 - veya taraflar açık bir şekilde böyle karar verirse.Yetkin Ulusal veya Avrupa Delegatesi bunun üzerine hakemin görevlendirmesi ile ilgili işlem yapacaktır.
6. Diğer tüm durumlarda, temyize giden, tescilli Hakemleri listesinden seçilen bir talep ettiği hakemi belirtmelidir. Eğer bunu yapamazsa veya bu listede olmayan bir kişiyi görevlendirirse, ilgili Sekreterlik kendisine listeyi gönderecektir. Kendisine hakem aday görevlendirilmesi için makbuz tarihinden itibaren 15 günlük bir süre izin verilir. Bu dönem sona erdiğinde,

Hakem yetkin Ulusal veya Avrupa Delegatesi tarafından görevlendirilecektir.

7. Yetkin Ulusal veya Avrupa Delegatesi tescilli Hakemler listesinden üçüncü hakemi seçecektir. Bu üçüncü hakem taraflarca seçilen hakemlerle birlikte Tahkim Komitesini oluşturur. Bu kişi Başkanın fonksiyonlarını üstlenecek ve müzakerelerin hızı ve düzeninin iyi olması için gerekli tüm önlemleri alacaktır. Sekreteryaya bu yönde talimatlar verecektir.

Görevlerini hakemleri kabul etmesi

8. Hakemlerin görevi kabul etme bildirimini alınması için RUCIP Tahkim Sekreterliği tarafından kendilerine verilen görevlendirme evraklarının alınmasından sonra 15 günlük bir dönemi olacaktır. Reddetme, mevcut olmama veya taraflardan biri tarafından görevlendirilen bir hakeme itiraz durumunda, Sekreterliğin Delegenin birini görevlendirmeyi yapmadığı, yeni hakemin görevlendirilmesi için yetkin Deleden talebin alınmasından sonra 15 günlük bir dönemi vardır.
9. Tahkim Sekreterliği, Komisyon oluşumunu taraflara bildirir.

Madde 5

Belgelerin ibrazı

Talep

1. Komisyonun kuruluşu bildiriminden sonra, temyize giden, eğer ilk talebinde daha önce yapmamışsa, talebinin iptal cezası uyarınca, yazılı olarak 30 gün içerisinde, anlaşmazlıktaki gerçeklerin tam bir hesabının beş kopyasını kanıt olarak ekleyecektir. Sekreterliğin aracı aracılığı ile notun veya delillerin bir kopyası taraflara gönderilecektir.

Savunma memorandumu ve Karşı Talep veya Garanti

2. Madde 5.1'de verildiği şekliyle temyize giden tarafın davasının alındı tarihinden itibaren 60 gün içerisinde ilk savunma memorandumu ile savunma tarafında bir karşı talep sunulabilir. Bu memorandum kabul edilemezlik cezası altında herhangi bir karşı talep veya garanti içermelidir. Sekreteryaya tarafından belirtilen bir dizi kopya halinde kurulum.
3. İlk talebin iptali durumunda, davalı aynı sözleşmeden ortaya çıkan herhangi bir talep için kendisine verilecek olan bildirimden 60 günlük bir dönemi vermektedir.
4. Bir karşı talep veya garanti durumunda, ilk temyize giden kendisine verilecek olan bildirimden sonra 30 gün içerisinde yanıt vermelidir. Komisyon Başkanının yetkilendirmesi olmaksızın, hiçbir memorandum veya kanıt artık alınmayacaktır.

5. Sekreterlik, Tahkim Komisyonu toplantısının yeri, tarihi ve saatini taraflara bildirecektir.
6. Davanın soruşturulması ve duruşması sözlü olacaktır.
7. Taraflar, mümkünse şahsen görünmelidir. Ancak, uygun randevu belgeleriyle avukatlar veya vekiller tarafından temsil edilebilir veya desteklenebilirler.
8. Taraflardan biri mevcut değilse veya temsil edilmezse, Tahkim Komisyonu yine de davayı incelemeye devam edebilir ve karar verebilir.
9. Taraflar temerrüde düşerse, Tahkim Komisyonu duruşmayı erteleyebilir veya tarafların ve ona sunulan diğer unsurların muhtıralarına dayanarak karar verebilir.

Tanıklar

10. Bir tanığın kendisi tarafından imzalanması gereken bir ifade hazırlanmalıdır. Komisyon Başkanı, Hakemlerin gerekli yeterliliğe sahip olduğu ülkelerde, bir tanıktan yemin almaya yükümlü olabilir.

Arabuluculuk

11. Komisyon tarafları uzlaştırmaya çalışmalıdır. Bir bildirim yapılırsa, gerçekleştiği ülkenin formu ve uygulamasına göre yapılmalıdır. Bir yargı ile tarafından onaylanacaktır.

Danışma

12. Tahkim Komisyonunun müzakereleri tarafların, avukatlarının veya vekillerinin mevcudiyeti olmadan olacaktır. Komisyona yasal danışmanlar ve tercümanlar yardımcı olabilir. Kararlar çoğunluk tarafından alınır.

Karar

13. Karar şunları içermelidir:
 - a) tarafların adları, meslekleri ve adresleri;
 - b) hakemlerin isimleri, meslekleri ve adresleri; görevlendirmeyi kabul ettiklerini;
 - c) Hakemlerin Patateste Avrupa İçerisinde Ticaret Kuralları ve Uygulamalarına (RUCIP) ekli Tahkim için Kurullarla uyumla görevlendirildiğini belirten bir bildirim;
 - d) karar verme tarihi ve yeri;Bunların yanı sıra, bir danışmanın onaylanması haricinde:
 - e) temyiz davası ve savunma tarafının savunmasının bir özeti. Savunma yapan taraf görünmezse, tahkim talebinde bulunma şeklinin tavsiye edildiği ve kendini savunması için her türlü imkanın bulunduğu biçimden söz edilecektir.
 - f) Gerekçelerin bir bildirimi

g) Anlaşmazlık ve karar maliyetleri ile ilgili karar verme.

14. Kararın gerekirse Bölüm I Madde 2.1 uyarınca gerekli kılınan seçilmiş olan dildeki çeviri ile birlikte tahkimin yapıldığı ülkenin dilinde yazılı olması zorunludur. Kararın bir kopyası varsa çeviri ile birlikte Avrupa Delegatesine gönderilmelidir.

15. Karar, Sekreteryaya tarafından teminatın alındığı günden itibaren 9 ay içinde verilmeli ve duyurulmalıdır. Bununla birlikte, bu dönem Birinci Derecede yetkin Ulusal veya Avrupa Delegatesi tarafından Komisyonun Başkanının talebinde uzatılabilir.

Aracılık başvurusunda bulunulması durumunda, Tahkim prosedürünün zaman sınırı askıya alınacaktır.

16. Karar, verildiği ülkenin mevzuatına uygun olarak hazırlanmalıdır. Bu uygulamanın uygulandığı ülkelerde "taslak karar" şeklinde olacaktır.

Bildirim

17. Karar taraflarına, avukatlarına veya yetkili vekillerine, ülkelerinin mevzuatına uygun bir şekilde, makbuzla ve tescilli bir mektupla gönderilmelidir.

BÖLÜM III

RUCIP Tahkim Komisyonu- İkinci Derece Tahkim

Madde 6

İkinci Derece Tahkim için zaman sınırları ve yetkin kurumlar

1. İkinci Derecede duruşma talebi, makbuz bildirim ile tescilli bir mektupla veya Avrupa Delegatesine yazılı bir telekomünikasyon yoluyla gönderilmelidir, böylece makbuzlu tescilli mektubun alınmasından ve Birinci Derecede karar verilmesinden 30 günlük bir zaman sınırı içerisinde bir İkinci Derece Tahkim Komisyonu öncesinde getirilebilir veya sükutun zarar görebilir.
2. Talep gerekçelerinin bir özetini vermeli ve İkinci Derece prosedürünün uygulandığı karar açıklamasını içermelidir (verildiği yer ve tarih ve tebligatın alındığı tarih). Talep ayrıca, eğer taraflar farklı milletlerden ise hakemlerden birinin istenilen milliyeti sağlamalıdır.
3. Avrupa delegesi derhal diğer tarafa ve İkinci Derece için talebin Birinci Derece Tahkiminin Komisyonunun Sekreterliğine tavsiyede bulunacaktır.
4. Savunma yapan taraf, bu bildirim alınmasından sonraki 30 gün içinde, Birinci Derece boyunca zaten yapılmış olan bir talebi tekrar edebilir.
5. Bir talepte veya karşı talepte bir artışa izin verilmemektedir.

Madde 7

Depozito karşılığı

1. Avrupa Delegatesi, tahkim makamının masraflarının ve hizmet ücretlerinin ödenmesini sağlamak için temyiz başvurusunun yatırması gereken tutarı depozito olarak belirleyecektir. Eğer gerekli görürse, ileri bir ödemeyi gerekli kılabilir.
2. Depozito Avrupa delegesi tarafından belirlenen süre içinde yapılmazsa, tahkim talebinin geri çekildiği kabul edilir ve derhal taraflara ve Birinci Derece Tahkim Komisyonu Sekreterliğine bilgi verecektir.

Savunma Tarafına bildirim

3. Depozito alındığı anda, Avrupa Delegatesi savunma tarafını Birinci Derece kararına karşı temyiz başvurusunda bulunma gerekçeleri konusunda bilgilendirecek ve eğer taraflar farklı milletlerden olursa, Hakemlerden birinin uyuşunu seçmesini isteyecektir.

Dosyaların İletimi

4. Gerekirse, Birinci Derece duruşması için Ulusal Delegenin ilk talebinde, İkinci Derece duruşmasının amacı olan tahkimin tüm dosyalarını Avrupa Delegelerine göndermelidir.

Komisyonun Oluşturulması- Bir Başkanın Görevlendirilmesi

5. Eğer taraflardan birisi dosyaların alınmasından sonra 14 günlük bir zaman sınırı içerisinde bunu talep ederse ve eğer konu 500.000 €'yu geçen değerli bir anlaşmazlık ile ilgili ise, Bir RUCIP İkinci Derece Tahkim Komisyonu oluşturan hakemlerin sayısı 3'den az olamaz, 5 olabilir. Talepte bulunan taraf, gerekli ek depozitodan sorumlu olacaktır.
6. İkinci Derece Komisyonunun Başkanı ve Hakemleri, Avrupa Delegatesi tarafından tescilli Hakemler listesinden görevlendirilmektedir. Birinci Derece Komisyonunda görev yapan hiçbir Hakem seçilemez.
7. Her taraf hakemlerden birinin uyuşunu seçme hakkına sahiptir. Komisyon Başkanı, başka türlü bir anlaşma yapılmadıkça, taraflardan farklı bir milletten olmalıdır. Bununla birlikte, tarafların her ikisinin de şirket merkezi aynı ülkede ise, mahkemenin tamamı bu milliyetten oluşturabilir.
8. Hakemler görevlendirmeleri hakkında Avrupa Delegatesi tarafından bilgilendirilecektir.

Tahkim Duruşmasının Yeri

9. Tahkim yeri, yer bildiri tarihinden itibaren 15 gün içinde aksi kararlaştırılmadıkça, başka bir ülkedeki Avrupa Delegatesi tarafından göre belirlenecektir. Taraflar talep ederse, Avrupa Delegatesi onlardan birinin ülkesini seçebilir. İki tarafın aynı ülkede ikamet etmesi durumunda, tahkim, bir taraf itiraz etmediği sürece o ülkede yapılabilir.
10. Avrupa Delegatesi, duruşmanın lojistiği için sorumlu olacak seçilmiş ülkenin Sekreteriyasına tavsiyede bulunacak ve prosedürü yürütmek için Avrupa Delegatesinin kararında kaynaklarını gösterecektir.

Dosyanın Transferi

11. Komisyonun oluşturulması ve tahkim yeri yukarıdaki şekilde düzenlenmiştir, Avrupa Delegatesi ulusal bir komite kararı verirse ilgili ülkenin Ulusal Sekreteriyasına gönderecektir.

İşlemi Yerine Getirme

12. Madde 6.4'de belirtilen haricinde, işlem belirtildiği gibi uygulamada olan Bölüm II Madde 4 ve 5'e göre karar verme dahil olmak üzere yürütülecektir.

13. Karar, Sekretarya tarafından fonların depositeunun alındığı tarihten itibaren 6 ay içinde verilmeli ve duyurulmalıdır. Ancak, bu süre İkinci Derece Komisyon Başkanının talebi üzerine Avrupa Delegeesi tarafından uzatılabilir.

BÖLÜM VI

Karar

Madde 8 Nihai Karar

Bölüm III koşullarını izleyen bir İkinci Derece duruşması talep edilmezse, Birinci Derece Tahkim Komisyonunun kararı nihai olur.

Madde 9. Kararın Verilmesi

Tahkimin gerçekleştiği ülkenin mevzuatında izin verilmesi şartıyla ilgili makamlar veya yasal kurumlar için kararın sunulması ve bildiri bu mevzuat tarafından belirtilen şekilde ve zaman sınırlarına göre düzenlenecektir. Mevzuatın izin verdiği hallerde, kararın bildirilmesi ve sunulması yetkili Sekreterlik tarafından yapılmalıdır.

BÖLÜM V

Sair düzenlemeler

Madde 10 *Garanti Talepleri*

Üçüncü bir tarafça verilen bir teminat hakkında dava açtığını iddia eden bir taraf, aleyhinde dava açabilir. Kefil, karşılığında başka bir kefil ve benzeri aleyhte dava açabilir. Eğer kefil (ler) bir uzlaşma maddesi ile bağlıysa veya anlaşmazlıkta yer almayı kabul ederse, Tahkim Komisyonu, anlaşmaları ile birlikte, orijinal talep ve aynı karardaki teminat davası hakkında müştereken karar verebilirler.

Madde 11 *Avrupa Komitesine bağlı olmayan uluslarla Tahkim*

RUCIP'ten alıntı yapan bir sözleşme yapan taraflardan birinin Ulusal Komite bulunmayan bir ülkede şirket merkezi varsa, tahkim talebi, ülkesinde Ulusal Komite bulunan tarafın Ulusal Delegatesine gönderilmelidir.

Her iki tarafın da merkezleri Ulusal Komiteler olmayan ülkelerde ise, tahkim talebi Avrupa Delegatesine gönderilmelidir. Bu tahkimin düzenlenmesi için yetkin bir Ulusal Delege görevlendirecektir.

Madde 12 *Uzlaşma- Tahkimin Reddi*

Tahkim, Birinci veya İkinci derecede, mevzuatın uzlaşmacı bir çözüm bulunmasını gerektirdiği bir ülkede gerçekleşecekse, tahkim Sekreteryası her iki tarafın da tahkim talebi alınır alınmaz böyle bir çözümü kabul etme taahhüdünü imzalamalarını isteyecektir.

Savunma tarafı imzalamayı reddederse ve taraflar mevcut Kuralları ve Uygulamaları ve Tahkim Kurallarını kabul ederse / referans alırsa, Bölüm V Madde 13 uygulanır. Savunma tarafının, Ulusal tahkim organının Başkanı, yetkili Ulusal Delege veya Avrupa Delegesini tarafından belirlenen zaman sınırını imzalamazsa reddettiği kabul edilir.

Madde 13 *Bir tahkim kararı verilmesi ile uyum göstermeyi reddetme*

Tahkimde kaybedilen taraf, kararın taleplerine uymayı reddederse, diğer taraf, Ulusal Komiteleri görevlendirme ve aynı zamanda kredi sigortası temin eden diğer kurumları görevlendirme için sorumlu olan kurumların dergileri, bültenleri ve diğer yayın organlarında kararın ana elementlerini vererek bu tarafın adını yayınlamayı Avrupa Komitesinde isteme hakkı olur. Avrupa Komitesi, hatalı tarafa böyle bir talebin tescilli bir mektup ile bildirilmesi ve ona karara uyması için 20 gün süre tanıyacaktır. Bu sona erdiğinde, Avrupa Komitesi yayına devam edecektir. Verilen fazla zamana rağmen karara uymayan tarafın, bu yayına karşı ya da bu konuda herhangi bir talepte bulunulması kesinlikle yasaktır.

Kararın yayın masrafları, temyiz eden tarafın hesabına ve itirazda bulunan kişinin masraflarına aittir.

Madde 14 *Sorumluluktan Muafiyet*

Hakemler, hukuk müşavirleri, kuruluş üyeleri ya da Bölgesel, Ulusal ya da Avrupalı Sekretarya üyeleri işlem sırasındaki eylemlerinden dolayı herhangi bir sorumluluktan muafır; Yasalar böyle bir muafiyete izin verdiği sürece.

Madde 15 *İç Prosedür*

İkinci Derece Tahkim'in gerçekleştiği ülkenin Delegatesi, kararın bir kopyasını Birinci Derece Sekreteriyasına gönderir. İkincisi, Birinci Derece Hakemlere birer kopya gönderecektir.

Madde 16 *Yordamsal dil*

Metnin yorumlanmasında anlaşmazlık olması durumunda, Fransızca metin geçerli olacaktır.

EKLER :

No 1. Yazılı telekomünikasyonlar (Madde 1.4 Kurallar ve Uygulamalar)

No. 2 Taşıma araçları don koruma önlemlerinin oluşturulması (Madde 17.3 Kurallar ve Uygulamalar)

No. 3 Uzman değerlendirme raporu örneği (Uzman Değerlendirme Kuralları Madde 7)

No.4 İlerleyici hastalıklar ve karantina hastalıkları

YAZILI TELEKOMÜNİKASYONLAR (Madde 1.4 Kurallar ve Uygulamalar)

RUCIP şartlarında ve bu şartlara atıfta bulunan tüm değişimlerde, yazılı telekomünikasyon, aşağıdakiler tarafından gönderilenler olarak kabul edilir:

- Faks:
- veya alınının reddedilemeyeceği herhangi bir yeni telekomünikasyon yöntemi:
 - özellikle: alındı onayı ile onaylı bir e-posta.

EK No.2

TAŞIMA ARAÇLARINDA DON KORUMA ÖNLEMLERİNİN OLUŞTURULMASI (Madde 17.3 Kurallar ve Uygulamalar)

(*) Karton ağırlığı: Karton oluklu olmalı ve en az metrekare başına 300 gram ağırlığında olmalıdır.

No. 1	Zeminde ve çukurlukta taşıma için kullanılacak her bir karton kalınlığı	EK No.1
No. 2	Zeminde bir adet poli-hasır kalınlığı, çerperlerde bir adet poli-hasır kalınlığı, yükü, vagonun uzunluğu boyunca yan yana iki adet şerit şeklinde şerit poli-hasır kaplama, çekmeye dayanıklı kapılar. Paletler üzerinde bir yük olması durumunda, zemindeki poli-hasır iki kat kartonla (*) değiştirin.	
No. 3	No. 1 + No. 2'deki şekliyle don koruma	

EUROPATAT, UNION EUROPEENNE DU COMMERCE DES POMMES DE TERRE EUROPATAT,
EUROPAISCHE UNION DES KARTOFFELHANDELS EUROPATAT, EUROPEAN UNION OF THE
POTATO TRADE EUROPATAT, EUROPESE UNIE VAN DE AARDAPPELHANDEL
Genel Sekreterlik: Rue de Treves 49-51 bte 8, 1040 BRÜKSEL, BELÇİKA

Uzman: M.
Name des Sachverständigen: H.
Uzman: M.
Uzman:
Adres:
Wohnort:
Adres:
Adres:
Telefon:
Fernruf:
Telefon:
Telefon:
Faks:

RAPPORT D'EXPERTISE RUCIP
en conforme des Regles et Usages du Commerce Inter-europeen des Pommes de terre (a etabli en quatre exemplaires)
RUCIP GUTACHTEN FÜR KARTOFFELN
gemass den Geschäftsbedingungen für den Europäischen Kartoffelgrosshandel (in vierfacher Ausfertigung auszustellen)
RUCIP DEĞERLENDİRME RAPORU
Avrupa İçi Toptan Patates Ticaretinde Kurallar ve Kullanımlar uyarınca (dörtlü olarak hazırlanacak)
RUCIP UZMAN RAPORU
overeenkomstig de Handelsvoorwaarden voor de Inter-Europese Aardappelhandel (opmaken in viervoud)

1. a) Nom du requerant	1 1. a)
a) Name des Antragstellers	1
a) Temyiz edenin adı	1
a) Naam van de verzoeker	1
b) Adres	1 b)
b) Adres	1
b) Adres	1
b) Adres	1
2. a) Nom de la contre-partie	1 2. a)
a) Name der Gegenpartei	1
a) Karşı tarafın adı	1
a) Naam van de tegenpartij	1
b) Adres	1 b)
b) Adres	1
b) Adres	1
b) Adres	1
3. a) Nature de la marchandise achetee (variete, provenance, cali- brage et eventuellement autres conditions particulieres)	1 3. a)
a) Art der gekauften Ware (Sorte, Herkunft, Sortierung und gegebenfalls andere besondere Vereinbarungen)	1
a) Satın alınan malların niteliği (çeşit, köken, ebatlandırma ve son olarak diğer özellikler)	1
a) Aard van de gekochte handelwaar (ras, herkomst, sortering, en eventueel andere bijzondere voorwaarden)	1
b) Poids declare	1 b)
b) Angegebenes Gewicht	1
b) Belirtilen ağırlık	1
b) Aangegeven gewicht	1

4. a) Etat du wagon ou du camion	1 4. a)
a) Zustand des Waggons oder Lastwagens	1
a) Vagon veya kamyonun durumu	1
a) Toestand van de wagon of vrachtwagen	1
b) Numero et marque	1 b)
b) Nummer und Kennzeichen	1
b) Numara ve İşaret	1
b) Nummer en kenteken	1
c) Gare ou lieu de depart	1 c)
c) Versandstation oder Versandort	1
c) İstasyon veya çıkış yeri	1
c) Station of plaats van vertrek	1
d) Date d'expedition	1 d)
d) Abgangsdatum	1
d) Gönderme tarihi	1
d) Datum van verzending	1
e) Date d'arrivee	1 e)
e) Empfangsdatum	1
e) Varış tarihi	1
e) Datum van aankomst	1
f) Date et heure de mise a disposition effective	1 f)
f) Datum und Stunde der tatsächlichen Bereitstellung	1
f) Etkin bir şekilde elden çıkarıldığı tarih ve saat	1
f) Datum en uur van de daadwerkelijke terbeschikkingstelling	1
g) Volets ouverts ou fermes ?	1 g)
g) Luken offen oder geschlossen ?	1
g) Havalandırma kanalları açık mı, kapalı mı?	1
g) Luiken geopend of gesloten ?	1

5. Peniches ou navires 1 5.

Kahne oder Schiffe

Mavnalar veya gemiler 1

Binnenvaartuijgen of schepen

a) Nom	1 a)
a) Adı	1
a) Adı	1
a) Naam	1
b) Nom du capitaine	1 b)
b) Name des Kapitäns	1
b) Kaptanın adı	1
b) Naam van de kapitein	1
c) lieu de depart	1 c)
c) Abgangsort	1
c) Çıkış yeri	1
c) Plaats van vertrek	1
d) Çıkış tarihi	1 d)
d) Abgangsdatum	1
d) Kalkış Tarihi	1
d) Datum van verzending	1
e) Date d'arrivee	1 e)
e) Empfangsdatum	1
e) Varış tarihi	1
e) Datum van aankomst	1
f) Date et heure de mise a disposition effective	1 f)
f) Datum und Stunde der tatsächlichen Bereitstellung	1
f) Etkin bir şekilde elden çıkarıldığı tarih ve saat	1
f) Datum en uur van de daadwerkelijke terbeschikkingstelling	1
g) Ecoutilles ouvertes ou fermees ?	1 g)
g) Luken offen oder geschlossen ?	1
g) Kapaklar açık mı, kapalı mı?	1
g) Luiken geopend of gesloten ?	1

6. Quelle a ete la reclamation exacte formulee par le requerant ? 1 6.

Wie lautet die genaue Mangelrüge des Antragstellers ?

Temyiz başvurusunda bulunan hak talebini belirtiniz. 1

Hoe is de nauwkeurige reclame door verzoeker geformuleerd ? 1

EK No.3

CONSTATATIONS DE L'EXPERT

STATEMENT OF THE EXPERT

FESTSTELLUNGEN DES

SACHVERSTÄNDIGEN

BEVINDINGEN VAN DE

7. a) Lieu de l'expertise	1 7. a)
a) Ort der Begutachtung	1
a) Değerlendirme yeri	1
a) Plaats van de expertise	1
b) Date et heure	1 b)
b) Datum und Stunde der Begutachtung	1
b) Tarih ve saat	1
b) Datum en uur	1

8. Personnes presentes a l'expertise	1 8.
<i>Bei der Begutachtung anwesende Personen</i>	
Değerlendirmeye katılan kişiler	1
<i>Personen aanwezig bij de expertise</i>	
a) Pour le vendeur	1 a)
a) Für den Verkäufer	1
a) Satıcı için	1
a) Voor de verkoper	1
b) Pour l'acheteur	1 b)
b) Für den Käufer	1
b) Alıcı için	1
b) Voor de koper	1
c) Autres	1 c)
c) Sonstige	1
c) Diğerleri	1
c) Anderen	1

9. La marchandise était-elle dans le moyen de transport ou a quai au moment de l'expertise ?	1 9.
<i>Befand sich die Ware im Transportmittel oder auf Kai zur Zeit der Begutachtung ?</i>	
Mallar değerlendirme zamanında taşıma aracında mı yoksa iskelede mi?	1
<i>Was de handelswaar ten tijde van de expertise in het vervoermiddel of op de kade ?</i>	1

10. a) Le dechargement avait-il ete entrepris ?	10. a)
a) Hat Entladung schon angefangen?	1
a) Boşaltma başlamış mıydı?	1
a) Was de lossing reeds aangevangen ?	1
b) Si oui, quel etait le poids de la partie dechargee ?	1 b)
b) Wenn ja, wie hoch ist die Gewichtsmenge der entladenen Partie ?	
b) Öyleyse, boşaltılan kısmın ağırlığı neydi?	
b) Zo ja, wat is het gewicht van het geloste deel ?	
c) Est-elle a quai ou sortie de la gare ou de l'enceinte portuaire ?	c)
c) Befand sich die Ware auf Kai oder aus dem Bahnhofs- oder Hafengebiet gebracht ?	
c) İskeleden miydi, istasyon veya liman kapılarının dışına mı çıkmış?	
c) Is dit op de kade of is dit van het station of uit het havengebied afgevoerd ?	

11. La marchandise est-elle en vrac, sacs, caisses ou billots ?	1 11.
<i>Ist die Ware lose, gesackt, in Kisten oder Korben ?</i>	1
Ürünler yığın çuval, kutu veya kasalar içinde miydi?	
<i>Is de handelswaar losgestort, in zakken, kisten of mandjes ?</i>	1

12. Emballage d'hiver	1 12.
<i>Frostschutz</i>	1
Kış paketlemesi	
<i>Vorstverpakking</i>	1

a) Des precautions contre le gel ont-elles ete prises ?	a)
a) Ist Frostschutz vorhanden ?	
a) Donmaya karşı yeterli önlemler alındı mı?	
a) Zijn voorzieningen getroffen tegen vorst ?	
b)Genre	b)
b) Art	
b) Paketleme türü	
b) Aard	

c) Etat	(c)
c) Zustand	
c) Durum	
c) Toestand	(d)
d) Disposition et qualite du paillage	
d) Anordnung und Qualitat der Strohpäckung	
d) Hasırın uygulaması ve kalitesi	(e)
d) Aanbrenging en kwaliteit van de stroverpakking	
e) Disposition et qualite du cartonnage	
f) e) Anordnung und Qualitat der Pappe	
e) Kartonun Uygulanması ve Kalitesi	
e) Aanbrenging en kwaliteit van de kartonverpakking	

13. Aspect general de la marchandise	13.
<i>Allgemeines Ansehen der Ware</i>	
Malların görünüşü	
<i>Algemeen aanzien van de handelswaar</i>	

14. a) Sur quel tonnage a porte l'expertise ?	14. a)
a) Gewicht der begutachteten Ware	
a) Değerlendirme için ne kadar mal verilir?	
a) Op welke hoeveelheid heeft de expertise betrekking ?	
b) Ou les echantillons ont-ils ete prelevés ?	(b)
b) Wo sind die Proben entnommen ?	
b) Numuneler nerede alındı?	
b) Waar zijn de monsters genomen ?	
c) Poids total des echantillons prelevés ?	(c)
c) Gewicht der entnommenen Proben ?	
c) Alınan numunelerin toplam ağırlığı?	
c) Totaal gewicht van de genomen monsters ?	
d) De quelle maniere la marchandise a-t-elle ete examinee ?	(d)
(coupage, pelage, pesage, triage)	
d) In welcher Weise wurde die Ware begutachtet ?	
(Schneiden, Schalen, Wiegen, Sortieren)	
d) Mallar hangi süreçte incelendi?	
(Kesme, soyma, tartma, sıralama)	
d) Op welke manier is de handelswaar onderzocht ? (Snijden, schillen, wegen, sorteren)	(e)

15. Examen des reclamations du requerant et description detaillee des constatations faites par l'expert avec indication du pourcentage pour chacun des defaults retenus.
Prüfung der Rügen des Antragstellers und Einzelbeschreibung der vom Sachverständigen gemachten Feststellungen mit Angabe der Prozente für jeden der berücksichtigten Mangel.
Temyiz başvurusunda bulunan iddiaların incelenmesi ve bulunan bulguların yüzdeleri ile birlikte uzman bulgularının ayrıntılı açıklaması.
Onderzoek van de klachten van de verzoeker en gedetailleerde beschrijving van de verrichte vaststellingen door de expert met aanduiding van het percentage van elke der betrokken gebreken.

	Poids des tubercules defectueux en	Quel est le degre des defaults ?
	Gewicht der mangelhaften Knollen in	(faible, moyen, eleve)
Designation des defaults enonces	Kusurlu yumruların ağırlığı	Wie tritt der Mangel auf ?
<i>Bezeichnung der gerügten Mangel</i>	Gewicht van de knollen met gebreken in	(schwach, mittel, stark)
Hataların belirlenmesi hakkında şikayet		Kusur derecesi nedir?
<i>Beschrijving van de gereclameerde gebreken</i>		(hafif, orta, yüksek)
	kg	Welke is de graad van de gebreken ?
	%	(licht, gemiddeld, zwaar)

Toplam
Ingesamt.
Toplam
Totaal

16. a) Les defauts doivent-ils etre attribues au transport ?	16. a)
a) Sind die Mangel auf Transportschaden zuruckzufuhren ?	
a) Nakliye nedeniyle oluşan kusurlar mı?	
a) Moeten de gebreken aan het vervoer geweten worden ?	
b) Si oui, entierement, ou dans quelle mesure ?	b)
b) Wenn ja, ganz, oder in welchem Umfang ?	
b) Eğer oyleyse, tamamen mi veya hangi oranda?	
b) Zo ja, geheel of in welke mate ?	
c) Pourquoi ?	c)
c) Warum ?	
c) Neden?	
c) Waarom ?	

17. a) En son etat actuel, la marchandise est-elle propre a l'usage pour lequel elle a ete achetee ?	17. a)
a) Kann die Ware in ihrem jetzigen Zustand fur den Zweck, fur den sie gekauft wurde, verwendet werden ?	
a) Mevcut haliyle, mal satın alındığı kullanıma uygun mudur?	
a) Is de handelswaar in zijn huidige toestand geschikt voor het doel waarvoor deze is gekocht ?	
b) S'il y a lieu, indiquer le montant des frais de triage, manipulation ou autres necessites pour le reconditionnement ou la remise en etat.	b)
b) Wenn notwendig, Angabe der zu Wiederherrichtung oder Instandsetzung erforderlichen Sortier- oder Behandlungskosten oder sonstigen Kosten.	
b) Sonunda, malların teslimi, taşınması, yenilenmesi ya da yeniden teslimi gereklilikleri için toplam maliyetleri belirtiniz.	
b) Indien van toepassing, het bedrag aangeven van de kosten van sorteren, behandelen of andere vereisten voor het weer geschikt maken of in orde brengen.	

**G Ö Z L E M L E R
B E M E R K U N G E N**

**G Ö Z L E M L E R
O P M E R K I N G E N**

Honoraires de l'expert
Vergutungen des Sachverständigen
Değerlendirme ücretleri
Honorarium van de expert

Frais de déplacement
Reisekosten
Seyahat masrafları
Reiskosten

Frais de poste
Postkosten
Posta ücretleri
Portkosten

Frais de main-d'oeuvre

(Handtekening)

Sair
Diversen

Toplam
Ingesamt.
Toplam
Totaal

Arbeitskosten	Fait a	le
Taşıma ücretleri	Ausgestellt'	den 20
Arbeidsloon	İmal yeri	Tarih:
	Gedaan te	de
Divers (İmza)	(Unterschrift)
Sonstiges		(İmza)

EK No.4

A) İlerici hastalıklar

Tohum patates pazarlaması ile ilgili 2002/56 / EC sayılı Konsey Direktifi Ek II'de tohum patates lotları için asgari kalite koşullarını tanımlamaktadır.

Paragraf A2, aşağıdakiler ile ilgilidir: *Synchytrium endobioticum*, *Corynebacterium sepedonicum* veya *Pseudomonas Solanacearum*'un neden olduğu durumlar hariç, kuru ve yaş çürük.

Bu Ek'in son halini kendisi sağlayacaktır.

B) Karantina hastalıkları

Karantina hastalıkları şu anlama gelecektir:

- *Clavibacter michiganensis* ssp. *Sepedonicus*
- *Ralstonia solanacearum*
- *Meloidogyne chitwoodi* et *fallax*
- *Globodera rostochiensis* et *pallida*
- *Ditylenchus destructor*
- Patates iğ hücreli karsinom yumru viroid (PSTVd)
- *Synchytrium endobioticum*
- *Leptinotarsa decemlineata* (Colorado Patates böceği)

Herhangi bir zamanda, bu sınırlayıcı liste, bitki sağlığı veya bu yönergeyi yürürlükten kaldıran veya değiştiren herhangi bir metni 2000/29 / EC sayılı Konsey Direktifinin Ek I A 2'sine dayanarak değişebilir.